



MAJAS DAN IMAJI DALAM ALBUM *WEATHERING WITH YOU* KARYA RADWIMPS (KAJIAN STILISTIKA)

RADWIMPS の *WEATHERING WITH YOU* というアルバムにおける比喩的
とイメージな表現「文体の研究」

Skripsi

Diajukan untuk Menempuh Ujian Sarjana Linguistik

Program Studi S-1 Bahasa dan Kebudayaan Jepang

Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Diponegoro

Oleh:

Alfina Damayanti

NIM 13020218120012

PROGRAM STUDI S-1 BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG

FAKULTAS ILMU BUDAYA UNIVERSITAS DIPONEGORO

SEMARANG

2022

HALAMAN PERNYATAAN

Dengan sebenar-benarnya, penulis menyatakan bahwa skripsi ini disusun tanpa mengambil hasil penelitian, baik untuk memperoleh suatu gelar diploma, sarjana, maupun magister yang sudah ada di universitas lain maupun hasil penelitian lainnya. Penulis juga menyatakan bahwa skripsi ini tidak mengambil bahan publikasi atau tulisan orang lain kecuali yang sudah disebutkan dalam rujukan. Penulis bersedia menerima sanksi dari pihak yang mempunyai hak jika terbukti melakukan plagiasi.

Semarang, Agustus 2022

Penulis,

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Alfina Damayanti', written in a cursive style.

Alfina Damayanti

HALAMAN PERSETUJUAN

Skripsi dengan judul *Majas dan Imaji dalam Album Weathering With You Karya Radwips (Kajian Stilistika)* ini telah disetujui oleh dosen pembimbing untuk diajukan kepada tim penguji skripsi pada 16 Agustus 2022.

Disetujui oleh:

Dosen Pembimbing

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Nur Hastuti', written in a cursive style.

Nur Hastuti, S.S., M.Hum.

NPPU.H.7.198101042021042001

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi dengan judul *Majas dan Imaji dalam Album Weathering With You Karya Radwips (Kajian Stilistika)* ini telah diterima dan disahkan oleh Panitia Ujian Skripsi Program Strata-1 Jurusan Bahasa dan Kebudayaan Jepang Fakultas Ilmu Budaya Universitas Diponegoro.

Pada tanggal: 16 Agustus 2022

Tim Penguji Skripsi

Ketua,

Nur Hastuti, S.S., M.Hum.

NPPU.H.7.198101042021042001


.....

Anggota I,

Dian Annisa Nur Ridha, S.S., M.A.

NPPU.H.7.198904292022042001


.....

Anggota II,

Budi Mulyadi, S.Pd., M.Hum.

NIP. 197307152014091003


.....

Dekan Fakultas Ilmu Budaya

Dr. Nurbayati, M.Hum.

NIP 196610041990012001



MOTTO DAN PERSEMBAHAN

MOTTO

“Life is a combination of sour, sweet, and bitter. But, it’s worth fighting”

– Ria SW

PERSEMBAHAN

Skripsi ini penulis persembahkan kepada Bapak, Ibu, dan Adik tercinta. Terima kasih telah senantiasa memberikan dukungan, motivasi, dan doa kepada penulis. Perjuangan dan pengorbanan yang selama ini Bapak dan Ibu berikan mampu menjadi motivasi penulis untuk menyelesaikan skripsi dengan baik.

KATA PENGANTAR

Puji syukur kehadirat Allah SWT yang senantiasa melimpahkan rahmat, berkah, dan karunia-Nya, sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi dengan judul *Majas dan Imaji dalam Album Weathering With You Karya Radwips (Kajian Stilistika)* ini dengan baik. Penulisan skripsi ini guna memperoleh gelar Sarjana Linguistik di Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Diponegoro.

Penulis dapat menyelesaikan skripsi ini berkat bimbingan, dukungan, dan bantuan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, dengan penuh hormat, penulis menyampaikan terima kasih kepada:

1. Dr. Nurhayati, M.Hum., selaku Dekan Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Diponegoro.
2. Budi Mulyadi, S.Pd., M.Hum., selaku Ketua Program Studi S-1 Bahasa dan Kebudayaan Jepang, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Diponegoro.
3. Nur Hastuti, S.S., M.Hum., selaku Dosen Pembimbing penulisan skripsi ini. Terima kasih atas waktu, bantuan, arahan, saran, motivasi, dan ilmu yang telah diberikan kepada penulis, sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi dengan baik. Semoga Nur Sensei selalu diberikan kesehatan dan kebahagiaan.
4. S.I Trahutami, S.S., M.Hum., selaku Dosen Wali penulis. Terima kasih atas arahan, nasehat, dan motivasi dari awal perkuliahan hingga penulis selesai mengerjakan skripsi ini.

5. Seluruh dosen Program Studi S-1 Bahasa dan Kebudayaan Jepang, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Diponegoro. Terima kasih atas semua ilmu, motivasi, dan arahan kepada penulis.
6. Bapak, Ibu, dan Adik penulis yang telah memberikan cinta, kasih sayang, kerja keras, dukungan dan doa yang tidak pernah putus kepada penulis.
7. Santi, Shela, Nawang, Nindi, Tania, Ida, Ayuk, Rini. Terima kasih sudah mendukung, mendoakan, dan menyemangati penulis dalam penulisan skripsi ini.
8. Teman seperbimbingan Nur Sensei: Aisyah, Adiva, Amin, Ana, Luthfi, Nadhifa, Nabillah, Putri, dan Rifqi yang bersedia bertukar ilmu dan informasi dalam penulisan skripsi.
9. Semua pihak yang terlibat dalam penulisan skripsi ini dan tidak dapat penulis sebutkan namanya satu persatu. Terima kasih atas bantuan, dukungan, dan doa kepada penulis sehingga skripsi ini dapat terselesaikan.

Penulis menyadari bahwa dalam penulisan skripsi ini masih jauh dari kata sempurna. Oleh karena itu, penulis mengharapkan saran dan kritik dari semua pembaca.

Semarang, Agustus 2022

Penulis,



Alfina Damayanti

DAFTAR ISI

HALAMAN PERNYATAAN.....	ii
HALAMAN PERSETUJUAN	iii
HALAMAN PENGESAHAN.....	iv
MOTTO	v
PERSEMBAHAN.....	v
KATA PENGANTAR.....	vi
DAFTAR ISI.....	viii
DAFTAR TABEL	x
INTISARI	xi
ABSTRACT	xii
BAB 1	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Rumusan Masalah	6
1.3 Tujuan Penelitian.....	6
1.4 Ruang Lingkup Penelitian	6
1.5 Manfaat Penelitian.....	7
1.6 Sistematika Penulisan	7
BAB 2	9
2.1 Penelitian Terdahulu.....	9
2.2 Kerangka Teori	11
2.2.1 Stilistika.....	11
2.2.2 Majas	12

2.2.3	Imaji.....	19
BAB 3		23
3.1	Jenis Penelitian.....	23
3.2	Sumber Data.....	23
3.3	Langkah Penelitian.....	24
3.3.1	Pengumpulan Data.....	24
3.3.2	Analisis Data.....	25
3.3.3	Penyajian Data.....	25
BAB 4		26
4.1	Analisis Majas dan Imaji pada Lirik Lagu <i>Ai ni Dekiru Koto wa Mada Aru Kai</i>	26
4.2	Analisis Majas dan Imaji pada Lirik Lagu <i>Grand Escape</i>	38
4.3	Analisis Majas dan Imaji pada Lirik Lagu <i>Daijyoubu</i>	50
4.4	Analisis Majas dan Imaji pada Lirik Lagu <i>Voice of Wind</i>	57
4.5	Analisis Majas dan Imaji pada Lirik Lagu <i>Celebration</i>	62
BAB 5		67
5.1	Simpulan	67
5.2	Saran.....	70
要旨		71
REFERENSI		75
LAMPIRAN		77
BIODATA PENULIS		88

DAFTAR TABEL

Tabel 1. Jumlah Majas dalam Album *Weathering With You* 68

Tabel 2. Jumlah Imaji dalam Album *Weathering With You* 68

INTISARI

Damayanti, Alfina. 2022. “Majas dan Imaji dalam Album *Weathering With You* Karya Radwimps (Kajian Stilistika)”. Skripsi, Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang, Universitas Diponegoro, Semarang. Dosen Pembimbing Nur Hastuti, S.S., M.Hum.

Skripsi ini mengkaji tentang majas dan imaji yang terdapat dalam lirik lagu. Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan majas dan imaji yang terdapat dalam album *Weathering With You* karya Radwimps. Data yang digunakan dalam penelitian ini adalah lima lirik lagu yang berjudul *Ai ni Dekiru Koto wa Mada Aru Kai*, *Grand Escape*, *Voice of Wind*, *Daijyoubu*, dan *Celebration*. Penelitian ini merupakan penelitian kepustakaan dengan metode struktural dan disajikan secara deskriptif kualitatif. Teori majas Gorys Keraf dan Seto Kenichi digunakan untuk menganalisis majas. Teori imaji Rachmat Djoko Pradopo digunakan untuk menganalisis imaji. Hasilnya, ditemukan 19 data majas dan 15 data imaji pada lirik lagu dalam album *Weathering With You*.

Kata kunci: stilistika; lirik lagu; *Weathering With You*; majas; imaji.

ABSTRACT

Damayanti, Alfina. 2022. "Figurative Language and Imagery on the song lyrics of Weathering With You Album by Radwimps stylistic studies". A Thesis of Japanese Language and Culture Study Program, Faculty of Humanities, Diponegoro University, Semarang. Advisor Nur Hastuti, S.S., M.Hum.

This study examines figurative language and imagery on the song lyrics. This research aims to explaining about figurative language and imagery on the song lyrics of Weathering With You album. The sources which used in research are five song titled Is There Still Anything That Love Can Do, Grand Escape, Voice of Wind, We'll Be Alright, and Celebration. This research is conducted by library research with a structural method, approach and presented in a qualitative descriptive manner. The figurative language theory by Gorys Keraf and Seto Kenichi is used to analyze the figurative language. Rachmat Djoko Pradopo theory of imagery is used to analyze imagery. Based on the data analysis, has 19 figurative language and 15 imagery on the song lyrics of Weathering With You album.

Keywords: syslistic; the song lyrics; Weathering With You; figurative language; imagery.

BAB 1

PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang

Sebuah karya sastra mempunyai tujuan dan peran penting dalam kehidupan semua umat manusia di muka bumi ini. Karya sastra sendiri tidak hanya berhubungan dengan tulisan, tetapi juga dengan penggunaan bahasa yang dapat dijadikan sebagai wadah untuk menggambarkan atau mewakili perasaan dan pemikiran tertentu.

Meskipun ide karya sastra sering kali berasal dari kehidupan dunia nyata, namun penikmat karya sastra tidak dapat menuntut imajinasi yang telah diolah oleh pengarang, karena realitas karya sastra tidak harus sama dengan realitas kehidupan dunia nyata. Hal tersebut dapat terjadi karena pengarang berperan penting dalam penambahan dan pengembangan imajinasi karya sastra, sehingga pengarang beranggapan bahwa kebenarannya lebih tinggi dan ideal (Noor, 2015: 11).

Karya sastra dapat disebut sebagai karya seni jika mengandung unsur keindahan atau estetika. Melalui musik, kita dapat merasakan nilai-nilai keindahan baik melalui melodi maupun melalui dinamikanya. Musik merupakan suatu karya seni bunyi berupa lagu atau komposisi musik yang mengungkapkan pikiran dan perasaan penciptanya melalui unsur-unsur musik yaitu ritme, melodi, harmoni, bentuk lagu serta struktur dan ekspresi secara keseluruhan (Jamalus, 1988: 1).

Dengan demikian, musik dapat menjadi obat penghilang rasa bosan, kegelisahan hidup, dan menjadi media reaktif yang menanggalkan segala macam kepenatan pada kegiatan sehari-hari.

Saat ini, lirik lagu sering juga disebut puisi atau sajak. Pradopo (2009: 118-119) mengatakan bahwa sajak (karya sastra) merupakan sebuah struktur. Struktur yang dimaksud merupakan karya sastra yang mana susunan unsurnya bersistem, yang antara unsur satu dengan unsur yang lain terdapat hubungan timbal balik dan saling menentukan. Jadi, kesatuan unsur-unsur dalam sastra bukan hanya berupa kumpulan atau tumpukan hal-hal atau benda-benda yang berdiri sendiri-sendiri, melainkan hal-hal itu saling terikat, saling berkaitan, dan saling bergantung.

Lirik lagu sama dengan puisi umumnya bertemakan percintaan, ketuhanan, kesedihan, kenangan, keindahan alam, imajinasi, puji-pujian, dan lain-lain. Seharusnya di dalam sebuah lagu tidak hanya mengandung curahan hati pribadi seseorang, tetapi juga harus mengandung isi yang umum sehingga orang lain dapat merasakan apa yang tertuang dalam lagu (Budi Darma melalui Hermintoyo, 2014: 1). Curahan hati dan ekspresi perasaan pribadi dari seorang penyair terdiri dari berbagai bait yang memiliki elemen-elemen yang bertujuan mengekspresikan perasaan, gagasan, dan ide yang digunakan oleh penyair untuk memberikan pesan kepada para penikmat. Mengingat bahwa lirik lagu adalah curahan hati dan ekspresi perasaan pribadi penyair, elemen-elemen seperti imajinasi, ide, pikiran, emosi, ritme, dan kerangka kata-kata kias yang terkandung dalam lirik lagu. Ada

banyak cara penyair dalam menyampaikan curahan hati dan ekspresi perasaan pribadi yang ingin disampaikannya dalam lirik, salah satunya melalui imaji.

Menurut Pradopo (2009: 79) dalam puisi untuk memberi gambaran yang jelas, untuk menimbulkan suasana yang khusus, untuk membuat (lebih) hidup gambaran dalam pikiran dan penginderaan dan juga untuk menarik perhatian, penyair juga menggunakan gambaran-gambaran angan (pikiran), di samping alat keputisan lain. Gambaran-gambaran angan dalam sajak itu disebut citraan (*imagery*). Imaji juga dapat memperindah sebuah lagu dengan membangkitkan indera pembaca.

Selain imaji, pemakaian kata pada lirik lagu bisa dicermati juga menurut bahasa figuratif yang bersifat metaforis. Dalam menciptakan kata ataupun kalimat yang bersifat metaforis pengarang satu dengan pengarang lain tentunya memiliki perbedaan dalam sudut pandang dan pemakaian gaya bahasa atau majas. Gaya bahasa atau majas merupakan bagaimana cara pengarang mengutarakan pemikiran melalui bahasa yang khas dengan cara memperlihatkan jiwa kepribadian penulis. Majas biasanya dapat ditemukan dalam salah satu karya yaitu lirik lagu (Keraf, 2006: 113) .

Pada umumnya lagu-lagu Jepang berkaitan erat dengan drama, tarian, dan kesenian lainnya. Sesuai musik dasarnya terdapat beberapa jenis lagu Jepang seperti lagu tradisional, *J-Pop*, dan lain-lain. Seiring berjalannya waktu, lagu-lagu *J-Rock* perlahan berkembang dan mulai populer di seluruh dunia. *J-Rock* atau *Japanese Rock* istilah yang digunakan untuk menamakan jenis musik *rock* yang ada di Jepang. Pada awalnya perusahaan rekaman ternama tidak menaungi jenis

musik ini. Mayoritas dari mereka yang memiliki band beraliran *J-Rock* memulai karirnya dengan menciptakan lagu, melakukan rekaman, dan tampil secara mandiri tanpa dinaungi sebuah label musik tertentu. Umumnya mereka selalu meningkatkan kualitas musik, memprioritaskan penampilan sehingga band tersebut memiliki ciri khas dan keunikan dalam mengenakan gaya busana yang akhirnya menjadi daya tarik tersendiri. Lagu-lagu beraliran *J-Rock* banyak dijumpai di berbagai media seperti anime, film, iklan, dan sebagainya.

Salah satu grup musik *J-Rock* yang populer adalah Radwimps. Radwimps merupakan salah satu grup musik beraliran *rock* yang tidak hanya populer di Jepang, tetapi juga populer di kalangan penggemar anime di Indonesia. Mereka memulai karirnya pada tahun 2001 di Kanagawa, Jepang. Band yang beranggotakan Yojiro Noda (Vokalis dan Gitaris), Akira Kuwahara (Gitaris dan *Backing Vocal*), Yasuke Takeda (*Bassist* dan *Backing Vocal*), dan Satoshi Yamaguchi (*Drummer* dan *Backing Vocal*). Tahun 2006 merupakan tahun puncak kesuksesan Radwimps yaitu dengan merilis album mereka yang berjudul Radwimps 4: *Ozaku no Gohan*, disusul dengan *single* populer mereka yang berjudul *Order Made* pada tahun 2008 dan *Dada* tahun 2011. Dari kesuksesan keduanya sempat membuat Radwimps meraih penghargaan seperti *Japan Record Awards 2016*, *Japan Academy Prize 2016*, *Japan Gold Award 2017*, dan sebagainya.

Album *Weathering With You* dirilis di seluruh dunia pada 19 Juli 2019 oleh *EMI Records* dan *Universal Music Japan*, bersamaan dengan dirilisnya anime movie berjudul *Weathering With You* karya Makoto Shinkai. Yojiro Noda

menciptakan lagu-lagu di dalam album tersebut yang kemudian *booming* karena dijadikan sebagai *soundtrack* dalam anime movie *Weathering With You*. Berdasarkan data Oricon, penjualan keseluruhan album mencapai 128.487 CD dan 51.265 unduhan digital pada tahun 2019. Dalam album tersebut terdapat 31 lagu yang terdiri dari 5 lagu vokal dan 26 lagu instrumental dalam film. Namun, penulis hanya meneliti 5 lagu saja karena 26 lagu yang ada merupakan instrumental.

Lagu-lagu yang akan penulis teliti diantaranya berjudul *Is There Still Anything That Love Can Do?* 「愛にできることはまだあるかい」、*Grand Escape* feat Toko Miura 「グランドエスケープ feat 三浦透子」、*We'll be Alright* 「大丈夫」、*Voice of Wind* 「風たちの声」、dan *Celebration* feat Toko Miura 「祝祭 feat 三浦透子」. Lirik-lirik lagu pada album *Weathering With You* umumnya bertemakan problematika percintaan. Sementara itu, berdasarkan akun Youtube Radwimps juga dirilis video klip lagu *Is There Still Anything That Love Can Do?* 「愛にできることはまだあるかい」 pada 18 Juli 2019 yang ditonton lebih dari 96 juta kali. Album *Weathering With You* meraih penghargaan *Best Music* pada *74th Mainichi Film Awards 2019*, *Animation Album of the Year* pada *34th Japan Gold Disc Award 2019*, *Best Music* pada *43rd Japan Academy Film Prize 2022*, dan *Best Soundtrack* pada *24th Space Shower Music Awards 2020*.

Selain penghargaan yang telah diraih pada album *Weathering With You*, penulis merasa bahwa bahasa yang digunakan penyair dalam lirik lagu pada album memiliki makna yang tersirat, sehingga penulis tertarik untuk meneliti

majas dan imaji pada lirik lagu yang terdapat di dalam album *Weathering With You*.

1.2 Rumusan Masalah

Berdasarkan latar belakang yang telah diuraikan di atas, rumusan masalah yang akan dibahas dalam penelitian ini adalah bagaimana majas dan imaji yang terdapat dalam album *Weathering With You* karya Radwimps?

1.3 Tujuan Penelitian

Berdasarkan rumusan masalah di atas, tujuan yang hendak dicapai dalam penelitian ini adalah mendeskripsikan majas dan imaji yang terdapat dalam album *Weathering With You* karya Radwimps.

1.4 Ruang Lingkup Penelitian

Ruang lingkup pada penelitian ini adalah lirik lagu yang terdapat pada album *Weathering With You* karya Radwimps yang dirilis pada 19 Juli 2019. Terdapat 31 lagu di dalam album tersebut, tetapi dalam penelitian ini yang menjadi objek material penelitian hanya 5 lagu.

Kelima lagu yang menjadi objek material ini merupakan 5 vokal dalam album *Weathering With You* dan memiliki kesamaan tema mengenai problematika percintaan. Penelitian ini menggunakan lirik lagu yang terdapat di dalam lagu *Is There Still Anything That Love Can Do?* 「愛にできることはまだあるかい」、*Grand Escape* feat Toko Miura 「グランドエスケープ feat 三浦透子」、*We'll*

be Alright 「大丈夫」、*Voice of Wind* 「風たちの声」、dan *Celebration* feat Toko Miura 「祝祭 feat 三浦透子」 sebagai objek material. Adapun objek formal pada penelitian ini difokuskan pada majas dan imaji terdapat di dalamnya album *Weathering With You* karya Radwimps.

1.5 Manfaat Penelitian

Adapun manfaat yang diharapkan penulis dari hasil penelitian ini dibagi menjadi dua, yaitu manfaat teoretis dan manfaat praktis. Secara teoretis hasil penelitian ini diharapkan dapat membuat penulis semakin paham tentang teori stilistika yang berkaitan dengan majas dan imaji pada lirik lagu. Untuk ke depannya penulis juga berharap tidak hanya pada lirik lagu *J-Rock* saja, tetapi pada jenis musik yang lainnya.

Secara praktis penelitian ini dapat mempermudah pembaca dalam memahami tema dan topik yang dibahas penulis, selain itu dari hasil penelitian ini diharapkan dapat bermanfaat untuk dijadikan sebagai referensi atau rujukan bagi penelitian selanjutnya yang sejenis.

1.6 Sistematika Penulisan

Untuk mempermudah proses pengerjaan penelitian sekaligus pembaca laporan hasil penelitian, maka diperlukan sistematika penulisan laporan penelitian yaitu sebagai berikut:

Bab 1 pendahuluan. Bab ini terdiri dari latar belakang, rumusan masalah, tujuan penelitian, manfaat penelitian, ruang lingkup penelitian, dan sistematika penulisan.

Bab 2 tinjauan pustaka. Bab ini berisi tentang tinjauan pustaka yang relevan sebagai bahan referensi dalam penelitian ini. Pada bab ini juga dipaparkan kerangka teori mengenai teori yang akan menjadi objek formal dalam penelitian ini yaitu teori stilistika, majas, dan imaji.

Bab 3 metode penelitian. Bab ini berisi tentang uraian metode penelitian yang akan digunakan dalam melakukan penelitian.

Bab 4 analisis majas dan imaji dalam album *Weathering With You* karya Radwimps. Bab ini berisi pemaparan tentang hasil analisis yang penulis lakukan mengenai hasil pada rumusan masalah yang ada.

Bab 5 penutup. Bab ini berisi simpulan dari hasil penelitian mengenai majas dan imaji, serta saran dalam penelitian.

BAB 2

TINJAUAN PUSTAKA

Bab ini berisi penelitian terdahulu dan kerangka teori yang akan digunakan dalam penelitian. Penelitian terdahulu yang dipilih adalah yang memiliki kesamaan objek material berupa lirik lagu berbahasa Jepang dan objek formal berupa majas dan imaji yang termasuk ke dalam kajian stilistika. Selain itu, pada bab ini juga dijabarkan kerangka teori yang digunakan dalam penelitian, yaitu teori stilistika, majas, dan imaji.

2.1 Penelitian Terdahulu

Tinjauan terhadap penelitian-penelitian terdahulu sangat penting dilakukan untuk mengetahui kebaruan penelitian yang dilakukan. Telah banyak penelitian dengan objek material lirik lagu, baik dari skripsi, tesis, jurnal, dan yang lainnya. Begitu juga dengan penelitian dengan objek formal majas dan imaji. Setidaknya, sepengetahuan penulis penelitian tentang majas dan imaji dalam album *Weathering With You* karya Radwimps ini belum pernah dilakukan sebelumnya. Penulis menemukan dua judul penelitian yang relevan mengenai majas dan imaji dalam lirik lagu.

Penelitian sebelumnya yang menggunakan majas dan imaji sebagai objek formalnya adalah skripsi yang ditulis oleh Ulfah Fairuz dari Universitas Diponegoro yang berjudul “Citraan dan Fungsi Penggunaan Gaya Bahasa dalam Lirik Lagu Album Duty 「デュティ」 Karya Ayumi Hamasaki (Kajian Stilistika).

Skripsi yang ditulis pada tahun 2018 tersebut meneliti citraan dan fungsi penggunaan gaya bahasa yang terkandung dalam lirik-lirik lagu album *Duty* karya Ayumi Hamasaki, sebagian besar menggambarkan seseorang yang merasakan kesedihan saat menjalani hubungan percintaan. Tema tersebut tergambar pada gaya bahasa simile yang ditemukan dalam lirik lagu album tersebut. Persamaan yang dimiliki dengan penelitian penulis adalah objek formalnya yang berupa citraan atau imaji dan gaya bahasa atau majas. Sedangkan perbedaannya pada penelitian tersebut menemukan gaya bahasa atau majas beserta dengan fungsi penggunaannya, sedangkan penelitian ini hanya menemukan majas tetapi tidak dengan fungsi penggunaannya. Selain itu, pada objek material kedua penelitian, penelitian tersebut menggunakan objek material album *Duty* yang berupa 11 lirik lagu yang diteliti, sedangkan penelitian ini menggunakan album *Weathering With You* yang berupa 5 lirik lagu yang diteliti.

Berikutnya penelitian yang membahas majas dan imaji sebagai objek materialnya adalah artikel yang ditulis oleh Putri Widya Ningrum dan Sri Oemiati dari Universitas Dian Nuswantoro Semarang yang berjudul “Majas dan Citraan dalam Lirik Lagu *Yesterday* oleh Hige Dandism”. Artikel yang ditulis pada tahun 2021 tersebut diteliti dengan menggunakan metode deskriptif kualitatif, adapun sasaran yang dikaji dalam penelitian tersebut adalah jenis majas dan citraan yang terdapat dalam lirik lagu *Yesterday* yang meliputi majas simile, personifikasi, metonimia, sinestesia, sinekdok, dan hiperbola. Persamaan yang dimiliki dengan penelitian penulis adalah objek formalnya yang berupa majas dan imaji. Perbedaannya terletak pada objek material, penelitian tersebut hanya fokus pada 1

lirik lagu berbahasa Jepang saja dengan judul *Yesterday*, sedangkan penelitian ini menggunakan album *Weathering With You* yang berupa 5 lirik lagu.

2.2 Kerangka Teori

2.2.1 Stilistika

Syle atau gaya adalah cara khas yang digunakan seseorang untuk mengekspresikan diri. Metode berekspresi dapat mencakup semua aspek kebahasaan (kata, kiasan, struktur kalimat, nada, dll) (Noor, 2015: 120). Dalam analisis stilistika meliputi diksi atau pilihan kata, struktur kalimat, majas, citraan, pola rima, dan mantra yang digunakan seorang sastrawan dalam karya sastra.

Teeuw (melalui Fananie, 2000: 25) menyatakan stilistika merupakan sarana yang dipakai pengarang untuk mencapai suatu tujuan, karena stilistika merupakan cara untuk mengungkapkan pikiran, jiwa, dan kepribadian pengarang dengan cara khasnya. Sementara itu, gaya adalah cara bahasa diungkapkan dalam bentuk prosa, atau cara seorang pengarang mengungkapkan sesuatu untuk disajikan (Abrams melalui Nurgiyantoro, 2012: 276).

Stilistika yang dicermati secara luas, meneliti seluruh teknik yang digunakan untuk tujuan ekspresif eksklusif dan mencakup daerah yang lebih luas menurut sastra atau retorika (Wellek dan Warren, 1990: 222-223). Penggunaan bahasa pada karya sastra sebagai masalah krusial yang wajib didayagunakan sang pengarang, sekaligus wajib dihadapi secara kritis dan kreatif sang pembaca teks sastra.

Berdasarkan uraian di atas, bisa disimpulkan bahwa stilistika merupakan ilmu yang membahas bentuk penggunaan bahasa pada karya sastra yang mencakup seluruh penambahan kapasitas bahasa, ciri keistimewaan bahasa dan gaya bunyi, diksi, kalimat, wacana, citraan, sampai bahasa figuratif. Stilistika merupakan bentuk menurut cara pengarang untuk menggunakan sistem perindikasi yang sejalan dengan gagasan yang akan disampaikan (Teeuw melalui Noor, 2015: 122).

2.2.2 Majas

Yamanashi (melalui Nurhadi, 2010: 44) menyebutkan bahwa majas sebagai salah satu jenis retorika bahasa, serta tendensi majas dipahami sebagai media retorika untuk menghiasi, mempercantik kata-kata secara bebas. Penggunaan bentuk kata yang diperindah ini, selain memiliki tujuan untuk menyampaikan semua aktivitas sehari-hari secara lebih efektif, juga berperan dalam memperkenalkan dan menemukan sesuatu untuk menciptakan dunia baru yang dinamis yang digunakan oleh orang-orang setiap hari. Jadi, majas merupakan bentuk nyata dari pemikiran manusia.

Sedangkan dalam bahasa Jepang, Morita (melalui Nurhadi, 2010: 44) mendefinisikan majas adalah “比喻は、その対象の特徴や状況を、意味の違うほかの語を持って連想や類推させる表現法である” jika diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia majas merupakan bentuk ungkapan yang maknanya didapat dari analogi, hubungan pikiran untuk menunjukkan karakter, keadaan atas penggunaan kata lain yang berbeda makna.

Dengan demikian, masalah majas mencakup semua hierarki kebahasaan: pilihan kata, kalimat, proposisi, dan kalimat secara individual, dan juga mencakup tuturan keseluruhan (Keraf, 2006: 112). Majas membuatnya prismatik, dalam arti memancarkan banyak makna atau kaya akan makna dalam lirik sebuah lagu.

Mengacu pada beberapa pendapat di atas, dapat disimpulkan bahwa penggunaan majas membuka jalan untuk memberi warna baru, menghiasi ekspresi agar lebih menarik dan indah, bahkan sebagai majas pun sebuah bentuk ekspresi akan memperluas karakter makna yang disandangnya. Dengan adanya majas dapat menghidupkan kalimat dan memberi gerak pada kalimat. Tidak hanya itu, majas juga dapat menimbulkan reaksi tertentu, untuk menimbulkan tangkapan pikiran kepada pembaca (Pradopo, 2009: 93).

Menurut Keraf, berdasarkan struktur kalimat gaya bahasa atau majas dibagi menjadi berikut: (1) klimaks; (2) antiklimaks; (3) paralelisme; (4) antitesis; (5) repetisi. Kemudian berdasarkan langsung tidaknya makna, meliputi: (1) gaya bahasa retorik terdiri dari aliterasi, asonansi, anastrof, apofasis, apostrof, asindeton, polisindeton, kiasmus, elipsis, eufemismus, litotes, histeron proteron, pleonasme dan tautologi, perifrasis, prolepsis, erotesis, selepsis dan zeugma, koreksio, hiperbol, paradoks, dan oksimoron. (2) gaya bahasa kiasan, meliputi: simile, metafora, alegori, parabel, fabel, personifikasi, alusi, eponim, epitet, sinekdok, metonimia, antonomasia, hipalase, ironi, sinisme dan sarkasme, satire, innuendo, dan antifrasis.

Berdasarkan pembagian tersebut di atas, kemudian penulis membaginya menjadi empat kelompok yaitu: (1) majas perbandingan, meliputi: hiperbola,

personifikasi, metafora, sinekdok, simile; (2) majas pertentangan, meliputi: paradoks, antitesis, litotes, oksimoron; (3) majas penegasan, meliputi: repetisi; (4) majas sindiran, meliputi: ironi.

Pada penelitian ini, penulis menggunakan teori majas menurut Gorys Keraf dalam bukunya *Diksi dan Gaya Bahasa* dan teori majas menurut Seto Kenichi dalam bukunya *Nihongo no Retorikku* 「日本語のレトリック」. Adapun penjelasan dari beberapa jenis majas berdasarkan teori-teori adalah sebagai berikut:

(1) Majas Perbandingan

a. 誇張法 (Hiperbola)

Hiperbola adalah jenis majas yang mengandung pernyataan yang dilebih-lebihkan, sesuatu yang dilebih-lebihkan (Keraf, 2006: 135). Seperti yang telah dijelaskan oleh Seto Kenichi dalam kutipan berikut:

事実以上に大げさな言いまわし。「猫の額」のように事実を過小に表現する場合もあるが、これも大げさな表現法の一つ。

Sebuah majas yang berlebihan atau dilebih-lebihkan daripada yang sebenarnya terjadi. Contohnya ungkapan untuk meremehkan "dahi kucing", ini juga merupakan semacam ekspresi ekspansif.

『日本語のレトリック、2002』

Contoh:

一日千秋の思い。

Perasaan seribu musim gugur dalam sehari.

b. 擬人法 (Personifikasi)

Personifikasi merupakan semacam majas yang mendeskripsikan benda-benda mati atau barang-barang mati yang tidak bernyawa seolah-olah mempunyai sifat-sifat kemanusiaan (Keraf, 2006: 140). Seperti yang telah dijelaskan oleh Seto Kenichi dalam kutipan berikut:

人間以外のものを人間に見立てて表現する比喩。隠喩の一種。ことばが人間中心に仕組まれていることを例証する。

Majas yang menggambarkan benda mati mempunyai ekspresi menyerupai manusia. Menggambarkan seolah-olah seperti apa yang dilakukan manusia.

『日本語のレトリック、2002』

Contoh:

母なる大地。

Ibu bumi.

c. 隠喩 (Metafora)

Metafora adalah semacam analogi yang membandingkan dua hal secara langsung, tetapi dalam bentuk singkat: bunga bangsa, buaya darat, buah hati, cinderamata, dan sebagainya. Metafora tidak langsung mempergunakan kata: seperti, bak, bagai, bagaikan, dan sebagainya, sehingga pokok pertama langsung dihubungkan dengan pokok kedua (Keraf, 2006: 139). Seperti yang telah dijelaskan oleh Seto Kenichi dalam kutipan berikut:

類似性にもとづく比喩である。「人生」を「旅」に喩えるように、典型的には抽象的な対象を具象的なものに見立てて表現する。

Majas yang digunakan berdasarkan kesamaan. Hal ini dapat dibandingkan dengan (kehidupan dan (perjalanan), yang biasanya dinyatakan menyerupai hal yang abstrak.

『日本語のレトリック、2002』

Contoh:

彼女は氷の塊だ。

Perempuan adalah bongkahan es.

d. 提喩 (Sinekdoch)

Sinekdoch adalah semacam majas yang menggunakan sebagian dari sesuatu hal untuk menyatakan keseluruhan (pars pro toto) atau menggunakan keseluruhan untuk menyatakan sebagian (totum pro parte) (Keraf, 2006: 142).

Seperti yang telah dijelaskan oleh Seto Kenichi dalam kutipan berikut:

「天気」で「いい天気」を意味する場合があるように、類と種の間関係にもとづいて意味範囲を伸縮させる表現法。

Majas yang memperluas atau mempersempit ruang lingkup makna berdasarkan pada hubungan jenis dan spesies, seperti “cuaca yang baik”, biasa disebut “cuaca”.

『日本語のレトリック、2002』

Contoh:

花見に行く。

Pergi melihat hanami.

e. 直喩 (Simile)

Simile adalah perbandingan yang bersifat eksplisit. Yang dimaksud dengan perbandingan yang bersifat eksplisit ialah bahwa ia langsung menyatakan sesuatu sama dengan hal yang lain (Keraf, 2006: 138). Seperti yang telah dijelaskan oleh Seto Kenichi dalam kutipan berikut:

「?のよう」などによって類似性を直接示す比喩。しばしばどの点で似ているのかも明示する。

Majas yang menunjukkan kesamaan secara langsung, yang ditunjukkan dengan kalimat (seperti). Menunjukkan sesuatu yang serupa.

『日本語のレトリック、2002』

Contoh:

ヤツはスッポンのようだ。

Dia tampak seperti kura-kura.

(2) Majas Pertentangan

a. 逆説法 (Paradoks)

Paradoks adalah sejenis majas yang mengandung kontradiksi nyata dengan fakta yang ada. Paradoks juga dapat berarti segala sesuatu yang menarik perhatian akan kebenarannya (Keraf, 2006: 136). Seperti yang telah dijelaskan oleh Seto Kenichi dalam kutipan berikut:

一般に真実だと想定されていることの逆を述べて、そこにも真実が含まれていることを伝える表現法。

Metode representasi yang menggambarkan kebalikan dari kenyataan.

『日本語のレトリック、2002』

Contoh:

アキレスは亀を追いぬくことはできない。

Achilles tidak bisa melewati kura-kura.

b. 対句法 (Antitesis)

Antitesis adalah majas yang mengandung gagasan yang kontradiktif, menggunakan kata atau kelompok kata yang berlawanan (Keraf, 2006: 126).

Seperti yang telah dijelaskan oleh Seto Kenichi dalam kutipan berikut:

同じ構文形式のなかで意味的なコントラストを際だたせる表現法。対照的な意味が互いを照らし出す。

Majas yang digunakan untuk menonjolkan bentuk struktur kalimat yang sama, terdapat makna yang kontras. Makna yang kontras saling melengkapi satu sama lain.

『日本語のレトリック、2002』

Contoh:

春は曙。冬はつとめて。

Musim semi adalah fajar, musim dingin adalah subuh.

c. 曲言法 (Litotes)

Litotes adalah sejenis majas yang digunakan untuk mengungkapkan sesuatu dalam rangka merendahkan diri (Keraf, 2006: 132). Seperti yang telah dijelaskan oleh Seto Kenichi dalam kutipan berikut:

伝えたい意味の反対の表現を否定することによって、伝えたい意味をかえって強く表現する方法。

Majas yang menyampaikan makna yang ingin disampaikan dengan penyangkalan yang berkebalikan terhadap fakta.

『日本語のレトリック、2002』

Contoh:

安い買い物ではなかった。

Itu bukan barang belanja yang murah.

d. 撞着法 (Oksimoron)

Oksimoron adalah majas yang mengandung kontradiksi dengan menggunakan kata-kata yang berlawanan dalam kalimat yang sama, dan

karenanya lebih padat dan lebih tajam daripada paradoks (Keraf, 2006: 136).

Seperti yang telah dijelaskan oleh Seto Kenichi dalam kutipan berikut:

正反対の意味を組み合わせて、なおかつ矛盾に陥らずに意味をなす表現法。「反対物の一致」を体现する。

Ekspresi majas yang menggabungkan makna sebaliknya atau antonim. Kata-kata dalam kalimat tersebut sebenarnya saling bertentangan.

『日本語のレトリック、2002』

Contoh:

暗黒の輝き。

Cahaya kegelapan.

(3) Majas Penegasan

a. 反復法 (Repetisi)

Repetisi adalah pengulangan bunyi, suku kata, kata atau bagian kalimat yang dianggap penting untuk memberikan tekanan dalam konteks yang sesuai.

Nilai yang dianggap tinggi terhadap berbagai varian pengulangan dalam pidato (Keraf, 2006: 127). Seperti yang telah dijelaskan oleh Seto Kenichi dalam kutipan berikut:

同じ表現を繰り返すことによって、意味の連続、リズム、強調を表す法。詩歌で用いられるものはリフレインと呼ばれる。

Metode representasi dengan mengulangi kata-kata sebagai penegasan.

『日本語のレトリック、2002』

Contoh:

えんやとつと、えんやとつと。

Akhirnya, akhirnya.

(4) Majas Sindiran

a. 反語法 (Ironi)

Ironi atau sindiran adalah acuan untuk mengartikan sesuatu dengan arti atau makna selain yang terkandung dalam rangkaian kata. Ironi itu akan

berhasil jika pendengarnya juga menyadari makna tersembunyi di balik rangkaian kata (Keraf, 2006: 143). Seperti yang telah dijelaskan oleh Seto Kenichi dalam kutipan berikut:

相手のことばを引用してそれとなく批判を加える表現法。また、意味を反転させて皮肉るのも反語である。
Majas yang berupa sindiran, secara implisit mengkritik. Mengatakan makna yang berlainan dari apa yang dikatakan. Kata-kata yang digunakan mengingkari maksud yang sebenarnya.

『日本語のレトリック、2002』

Contoh:

〔0点に対して〕ほんといい点数ねえ。
[skor 0 poin] skor yang sangat bagus ya.

2.2.4 Imaji

Pada dasarnya imaji dalam puisi merupakan permasalahan bahasa dalam puisi yang tidak mustahil juga jika dikaitkan dengan bahasa kiasan, diksi secara umum, dan masalah gaya bahasa yang akan dibicarakan kemudian.

Menurut Takagi (melalui Suroto dan Pratita, 2018) mendefinisikan imaji: イメージの意識の働きは、想起と展開と呼ばれる一連の現象からなる網目状の構造をなしていること示し、その構造をイメージ構造と呼んだ。そして、日常的に思い浮かべる表層意識のイメージ流れを日常的なイメージ構造と呼び、私的なイメージは日常的なイメージ構造からずれた構造をなすものであって、〈私的イメージといふ特殊なイメージが存在するのではないであることを述べた。

Jika diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia yaitu struktur imaji adalah suatu struktur yang menunjukkan bekerjanya kesadaran, mengingat dan berkembangnya suatu jaringan. Kemudian, yang disebut sebagai struktur imaji secara umum adalah struktur yang dapat divisualisasikan, dan imaji puisi adalah struktur yang dibentuk dari struktur yang umum, sedangkan imaji puisi disebut sebagai imaji khusus keberadaannya tidak disebutkan.

Brooks & Warren (melalui Pradopo, 1978) menyebut citra sebagai gambaran pengalaman indera dalam puisi, yang tidak hanya terdiri dari gambaran mental saja, melainkan dapat pula menggugah indera-indera yang lain. Sementara,

menurut Coombes (melalui Pradopo, 2009: 80) dalam tangan seorang penyair yang bagus, imaji itu segar dan hidup, berada dalam puncak keindahannya untuk mengintensifkan, menjernihkan, memperkaya; sebuah imaji yang berhasil menolong orang merasakan pengalaman penulis terhadap objek dan situasi yang dialaminya, memberi gambaran yang setepatnya, hidup, kuat, ekonomis, dan segera dapat kita rasakan dan dekat dengan hidup kita sendiri.

Pradopo (2005: 79) membagi imaji ke dalam lima jenis, yaitu penglihatan, pendengaran, perabaan, pencecapan, dan penciuman.

a. Imaji Penglihatan (*Visual Imagery*)

Imaji penglihatan merupakan jenis imaji yang paling sering dipergunakan penyair dibandingkan dengan imaji yang lain. Imaji penglihatan memberi rangsangan kepada indera penglihatan, hingga sering hal-hal yang tak terlihat jadi seolah-olah terlihat (Pradopo, 2003: 81).

Contoh: 雨上がり虹がかかった空みたいな君の笑みを (*ameagari niji ga kakatta sora mitaina kimi no emi wo*) memiliki arti senyumanmu, seperti pelangi di langit setelah hujan (Ningrum dan Oemiati, 2021).

b. Imaji Pendengaran (*Auditory Imagery*)

Selain imaji penglihatan, imaji ini juga sering dipergunakan oleh penyair. Imaji itu dihasilkan dengan menyebutkan atau menguraikan bunyi suara (Altenbernd melalui Pradopo, 2009: 82). Sangat sering imaji pendengaran itu berupa onomatope (Pradopo, 2009: 82).

Contoh: おだてられればいい気になるしわるぐちいわれりや、腹たつわたし (odate rarereba ii ki ni naru shiwaru guchi wareriya, haratatsu watashi)

memiliki arti aku merasa senang ketika disanjung dan merasa sangat marah ketika orang mengejekku (Suroto dan Pratita, 2018).

c. Imaji Perabaan (*Tactile/Thermal Imagery*)

Walaupun tidak sering dipakai seperti imaji penglihatan dan pendengaran, imaji perabaan banyak dipakai oleh para penyair juga (Pradopo, 2009: 83). Imaji perabaan sendiri merupakan imaji yang berhubungan dengan indera peraba dan membangkitkan rangsangan pada sentuhan seperti kasar, halus, lembut, dan sebagainya.

Contoh: 会っている回数も触れた指の引っ込み方も (*atteiru kaisuu mo, fureta yubi no hikkome kata mo*) memiliki arti meskipun sudah berkali-kali bertemu, dan cara jari-jari yang bersentuhan ini saling menarik (Setiawan, 2020).

d. Imaji Pengecapan

Imaji pengecapan tidak begitu sering digunakan (Pradopo 2009: 85). Namun masih ada karya yang menggunakan imaji pengecapan. Imaji pengecapan itu sendiri merupakan imaji yang terkait dengan indera pengecap. Imaji ini memberi kesan bahwa pembaca dapat merasakan rasa seperti manis, asin, pahit, dan sebagainya.

Contoh: なんか温くてなんか美味しくない (*nanka nurukute, nanka oishikunai*) memiliki arti rasanya sedikit hangat, dan juga tidak enak (Setiawan, 2020).

e. Imaji Penciuman

Imaji penciuman tidak begitu sering digunakan (Pradopo 2009: 85). Namun bukan berarti tidak pernah muncul dalam karya. Imaji penciuman adalah

imaji yang mengacu pada penciuman. Imaji ini memberi kesan bahwa pembaca dapat mencium aroma seperti harum, bau, dan sebagainya.

Contoh: おてんとうさまのひかりをいっぱい吸った (*otentou sama no hikari wo ippai sutta*) yang berarti menghirup cahaya matahari (Suroto dan Pratita, 2021).

BAB 3

METODE PENELITIAN

3.1 Jenis Penelitian

Jenis penelitian ini merupakan deskriptif kualitatif, yang menggunakan sarana interpretasi dengan menyajikannya dalam bentuk deskripsi (Ratna, 2013: 46). Penulis menganalisis majas dan imaji pada lirik lagu Jepang dalam album *Weathering With You* dengan menggunakan metode struktural. Bagian majas dan imaji dapat diteliti dengan menggunakan metode struktural, dengan menyajikannya dalam bentuk deskripsi. Karena referensi penelitian ini berupa buku, artikel jurnal maka penelitian ini disebut sebagai penelitian kepustakaan. Dari penelitian kepustakaan ini, dapat menggali informasi dan data yang mendukung dan mengarah pada analisis penelitian mengenai majas dan imaji pada kelima lirik lagu album *Weathering With You* karya Radwimps.

3.2 Sumber Data

Sumber data penelitian ini merupakan sebuah album dari grup musik *J-Rock* bernama Radwimps yang berjudul *Weathering With You* yang dirilis oleh *EMI Records* dan *Universal Music Japan* pada 19 Juli 2019, dan menjadikan 5 judul lagu sebagai objek material dari total 31 lagu. Adapun kelima judul lagu tersebut adalah *Is There Still Anything That Love Can Do?* 「愛にできることはまだあるかい」、*Grand Escape* feat Toko Miura 「グランドエスケープ feat 三浦透子」、*We'll be Alright* 「大丈夫」、*Voice of Wind* 「風たちの声」、dan

Celebration feat Toko Miura 「祝祭 feat 三浦透子」. Lirik-lirik lagu pada album *Weathering With You* umumnya bertemakan problematika percintaan.

Selain menggunakan album *Weathering With You*, penelitian ini juga menggunakan buku *Diksi dan Gaya Bahasa* yang ditulis oleh Gorys Keraf dan buku *Nihongo no Retorikku* 「日本語のレトリック」 yang ditulis oleh Seto Kenichi. Dalam kedua buku tersebut, dijelaskan mengenai teori majas dengan macam-macam jenisnya, serta contoh dari macam-macam majas. Selain itu, penulis juga menggunakan buku berjudul *Pengkajian Puisi* karya Rachmat Djoko Pradopo. Ketiga buku tersebut memuat objek formal yang digunakan dalam penelitian ini yaitu untuk dapat menemukan berbagai jenis majas dan imaji dalam album *Weathering With You*, khususnya 5 judul lagu yang menjadi objek material. Data dari penelitian ini berupa unsur kata dan kalimat yang menunjukkan majas dan imaji yang terdapat pada kelima lirik lagu pada album *Weathering With You* karya Radwimps. Kemudian, dengan data yang diperoleh akan dianalisis untuk mengetahui makna keseluruhan yang terkandung dari setiap lirik lagu.

3.3 Langkah-Langkah Penelitian

3.3.1 Pengumpulan Data

Langkah pengumpulan data dalam penelitian ini yaitu berupa studi pustaka. Semua bahan yang diperoleh penulis berupa bahan pustaka dengan mengumpulkan, membaca, dan memahami data-data yang berkaitan dengan analisis lirik lagu dari sumber-sumber referensi berupa buku, jurnal, dan youtube. Penulis mengumpulkan objek yang akan dianalisis yaitu berupa lirik lagu dalam

album *Weathering With You* melalui beberapa *website* dan menerjemahkannya ke dalam bahasa Indonesia. Kemudian, mengelompokkan lirik lagu yang dinilai mengandung majas dan imaji.

3.3.2 Analisis Data

Penulis menganalisis majas dan imaji yang menjadi objek formal penelitian menggunakan teori majas menurut Gorys Keraf dalam bukunya *Diksi dan Gaya Bahasa*, dan juga menurut Seto Kenichi dalam bukunya *Nihongo no Retorikku* 「日本語のレトリック. Dalam kedua buku tersebut penulis mengelompokkan majas menjadi empat jenis yaitu majas perbandingan, majas pertentangan, majas penegasan, dan majas sindiran. Setelah analisis majas selesai, selanjutnya penulis menganalisis imaji menurut Rachmat Djoko Pradopo dalam bukunya *Pengkajian Puisi* guna menemukan imaji yang ada di dalam lirik lagu album tersebut. Pradopo mengkategorikan imaji ke dalam lima jenis yaitu penglihatan, pendengaran, perabaan, pencecapan, dan penciuman.

3.3.3 Penyajian Data

Dalam langkah penyajian data penelitian, penulis akan menyusun dalam bentuk laporan dan menguraikan secara deskriptif. Hasil data yang diperoleh penulis adalah dari hasil data pengamatan, analisis objek serta catatan riset. Penulis akan mendeskripsikan hasil analisis melalui penjabaran majas dan imaji yang terdapat dalam album *Weathering With You* karya Radwimps.

BAB 4

MAJAS DAN IMAJI DALAM ALBUM *WEATHERING WITH YOU*

KARYA RADWIMPS

Pada bab ini akan dijelaskan hasil analisis dari rumusan masalah mengenai majas dan imaji pada lirik lagu album *Weathering With You* karya Radwimps. Analisis difokuskan pada lirik lagu yang menjadi ruang lingkup dalam penelitian ini yaitu *Ai ni Dekiru Koto wa Mada Aru Kai*, *Grand Escape*, *Daijyoubu*, *Voice of Wind*, dan *Celebration*.

4.1 Analisis Majas dan Imaji pada Lirik Lagu *Ai ni Dekiru Koto wa Mada Aru Kai*

4.1.1 Majas pada Lirik Lagu *Ai ni Dekiru Koto wa Mada Aru Kai*

a. Majas Sinekdok

- (2) 支配者も神も何処か他人顔
だけど本当は分かってるはず
勇気や希望や絆とかの魔法
使い道もなく大人は目を背ける
それでもあの日の君が今もまだ
僕の全正義のど真ん中にいる
世界が背中を向けてもまだなお
立ち向かう君が今もここにいる

Penguasa dan Tuhan bagai berpura-pura tak tahu
 Padahal sebenarnya mereka telah mengetahuinya
 Bahkan sihir keberanian, harapan dan hubungan manusia
 Itu tak ada gunanya, orang dewasa memalingkan wajahnya
 Meski begitu dirimu di hari itu hingga saat ini
 Masih berada di tengah-tengah keadilan sejatiku
 Meskipun dunia ini berbalik badan dari dirimu
 Kau masih punya kekuatan untuk berdiri di sini

Pada bait kedua lirik lagu *Ai ni Dekiru Koto wa Mada Aru Kai* di atas, terdapat majas sinekdok pada kalimat 世界が背中を向けてもまだなお/ Meskipun dunia ini berbalik badan dari dirimu. Kata 背中/ *senaka* yang artinya punggung, merupakan persempitan kata ganti untuk menyebutkan seseorang. Kata punggung merupakan sebagian dari organ tubuh manusia, diikuti kata を向けて/ *o mukete*. Arti kata 背中を向けて dalam *Japan Dict*¹ adalah sebagai berikut:

to be uninterested in.
 menjadi tidak tertarik.

Menurut analisis penulis, makna kata dunia berbalik badan merupakan penggambaran hubungan percintaan si aku dengan kekasihnya yang gagal karena kekasih yang dicintainya telah berpaling kepada laki-laki lain. Si aku merasa hubungan yang sudah dijalaninya terasa hancur dan sia-sia. Tetapi setelah

¹Japan Dict.
 Mukete. <https://www.japandict.com/%E8%83%8C%E4%B8%AD%E3%82%92%E5%90%91%E3%81%91%E3%82%8B?lang=eng> diakses pada 30 Juli 2022.

kesedihan yang dialaminya, si aku berusaha menjadi pribadi yang lebih kuat dari sebelumnya dengan membangun kembali perasaan bahagia.

b. Majas Personifikasi

(5) 定めとはつまりサイコロのでた目

はたまた神のいつものきまぐれ

選り選ばれた脱げられぬ鎧

もしくは遥かな揺らぐことない意志

果たさぬ願いと叶わぬ再会と

解けぬ誤解と降り積もる憎悪と

許し合う声と握りしめ合う手を

この星は今日も抱えて生きてる

Takdir itu tak lain hanyalah putaran dadu

Atau mungkin itu hanyalah keisengan Tuhan

Kita tak dapat melepas zirah yang dipilih untuk kita

Atau itu mungkin adalah keinginan yang tak tergoyahkan

Harapan yang tak terjawab dan pertemuan kembali yang tak terkabul

Kesalahpahaman yang belum usai dan kebencian yang menumpuk

Suara yang saling memaafkan dan tangan yang bergenggaman

Bintang ini membawa segala bersamanya sementara kita hidup

Pada bait kelima lirik lagu *Ai ni Dekiru Koto wa Mada Aru Kai* di atas, terdapat majas personifikasi pada kalimat この星は今日も抱えて生きてる/ Bintang ini membawa segala bersamanya sementara kita hidup. Pada kalimat

tersebut terdapat kata 星/ *hoshi*, dalam *website oxford learners dictionaries*² kata tersebut memiliki arti sebagai berikut:

a large ball of burning gas in space that we see as a point of light in the sky at night.

bola gas besar yang menyala di ruang angkasa yang kita lihat sebagai titik cahaya di langit pada malam hari.

Adapun diikuti dengan kata 抱えて/ *kakaete*, dalam *website Romaji desu*³ dijelaskan *to hold or carry under or in the arms* jika diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia untuk memegang atau membawa di bawah atau di lengan.

Menurut analisis penulis, kata bintang menggambarkan sebuah harapan besar yang diinginkan si aku untuk selalu bersama dengan kekasihnya. Tetapi, harapan yang seharusnya berjalan dengan baik perlahan sirna begitu saja dan tidak sesuai dengan harapannya, karena pada akhirnya ia berpisah dengan kekasihnya.

c. Majas Ironi

- (1) 何も持たずに生まれ落ちた僕
永遠の隙間でのたうち回ってる
諦めたものと賢いものだけが
勝者の時代に何処で息を吸う
Aku terlahir di dunia ini tanpa memiliki apa pun
Hanya berputar-putar di dalam waktu yang abadi

² Oxfordlearnersdictionaries. Star. https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/star_1?q=Star diakses pada 30 Juli 2022.

³ Romajidesu. Kakaete. <https://m.romajidesu.com/dictionary/meaning-of-%E6%8A%B1%E3%81%88%E3%81%A6.html> diakses pada 30 Juli 2022.

Hanya orang yang bijak dan orang yang menyerah
Yang memiliki tempat bernafas di era pemenang ini

Pada bait pertama lirik *lagu Ai ni Dekiru Koto wa Mada Aru Kai* di atas, terdapat majas ironi pada kalimat 諦めたものと賢いものだけが勝者の時代に/
Hanya orang yang bijak dan orang yang menyerah, yang memiliki tempat bernafas di era pemenang ini. Pada kata 賢い / *kashikoi* menurut *website Ejje Weblio*⁴ diartikan *clever*. Sehingga menurut *oxford learners dictionaries*⁵ dijelaskan *quick at learning and understanding things* jika diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia cepat dalam belajar dan memahami sesuatu. Adapun, kata 勝者 / *shousya* menurut *Ejje Weblio*⁶ diartikan *winner*. Sehingga, menurut *oxford learners dictionaries*⁷ dijelaskan *a person, a team, an animal, etc. that wins something* jika diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia seseorang, tim, hewan dan lain-lain memenangkan sesuatu.

Menurut analisis penulis, si aku ingin menyampaikan kepada pendengar bahwa ketika sedang bersaing dengan orang lain, maka kita harus selalu memiliki tujuan yang baik, dan tidak saling menjatuhkan orang lain.

⁴ Ejje Weblio. Kashioi. <https://ejje.weblio.jp/content/%E8%B3%A2%E3%81%84> diakses pada 30 Juli 2022.

⁵ Oxfordlearnersdictionaries. Clever. <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/clever?q=Clever> diakses pada 30 Juli 2022.

⁶ Ejje Weblio. Shousya. <https://ejje.weblio.jp/content/%E5%8B%9D%E8%80%85> diakses 30 Juli 2022.

⁷ Oxfordlearnersdictionaries. Winner. <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/winner?q=Winner> diakses pada 30 Juli 2022.

- (8) 何もない僕たちになぜ夢を見させたか
 終わりある人生になぜ希望を持たせたか
 なぜこの手をすり抜ける物ばかり与えたか
 それでもなおしがみつく僕らは醜いかい
 それとも綺麗な回答てよ

Mengapa kita diizinkan bermimpi meski kita tak memiliki apa-apa?

Mengapa kita diberi harapan meski hidup suatu saat akan berakhir?

Mengapa segala yang kita miliki terlepas melalui jari-jari ini?

Meski begitu kita terus menggenggamnya, apakah itu buruk?

Ataukah justru terlihat indah? Jawab aku

Pada bait kedelapan lirik lagu *Ai ni Dekiru Koto wa Mada Aru Kai* di atas, terdapat majas ironi pada kalimat それでもなおしがみつく僕らは醜いかい/ Meski begitu kita terus menggenggamnya, apakah itu buruk?. Pada kata 醜い/ *minikui* menurut kamus digital *Romaji desu*⁸ diartikan *unattractive*. Sehingga, menurut *oxford learners dictionaries*⁹ dijelaskan *not attractive or pleasant to look at* jika diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia tidak menarik atau tidak menyenangkan untuk dilihat.

Menurut analisis penulis, majas ironi yang terkandung pada kalimat di atas menyatakan bahwa si aku yang sangat bergantung kepada orang lain. Si aku

⁸Romajidesu. Minikui. <https://m.romajidesu.com/dictionary/meaning-of%E9%86%9C%E3%81%84.htmlUnattractive> diakses pada 1 Juni 2022.

⁹Oxfordlearnersdictionaries. Unattractive. <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/unattractive?q=unattractive> diakses pada 1 Juni 2022.

seolah-olah berpesan kepada pendengar bahwa sebaiknya kita harus menjadi pribadi yang mandiri dalam segala hal, dan lebih berusaha keras dalam mencapai sesuatu agar tidak terbiasa mengandalkan orang lain.

d. Majas Metafora

- (5) 定めとはつまりサイコロのでた目
 はたまた神のいつものきまぐれ
 選り選ばれた脱げられぬ鎧
 もしくは遙かな揺らぐことない意志
 果たさぬ願いと叶わぬ再会と
 解けぬ誤解と降り積もる憎悪と
 許し合う声と握りしめ合う手を
 この星は今日も抱えて生きてる
 Takdir itu tak lain hanyalah putaran dadu
 Atau mungkin itu hanyalah keisengan Tuhan
 Kita tak dapat melepas zirah yang dipilih untuk kita
 Atau itu mungkin adalah keinginan yang tak tergoyahkan
 Harapan yang tak terjawab dan pertemuan kembali yang tak terkabul
 Kesalahpahaman yang belum usai dan kebencian yang menumpuk
 Suara yang saling memaafkan dan tangan yang bergenggaman
 Bintang ini membawa segala bersamanya sementara kita hidup

Pada bait kelima lirik lagu *Ai ni Dekiru Koto wa Mada Aru Kai* di atas, terdapat majas metafora pada kalimat 選り選ばれた脱げられぬ鎧/ Kita tak

dapat melepas zirah yang dipilih untuk kita. Kata 鎧 / *yoroi* dalam *website Kotobank*¹⁰ diartikan sebagai berikut:

戦闘の際に着用して体を保護する武具である。

merupakan baju besi yang dipakai dalam pertempuran untuk melindungi tubuh.

Menurut analisis penulis, majas metafora digunakan untuk menyimbolkan baju zirah dengan perasaan, karena diikuti dengan kata 脱げられ / *nugerare* yang artinya tidak dapat lepas. Dalam hal ini penulis melihat adanya kegelisahan yang sedang dirasakan oleh si aku yang ingin perasaan cinta dan kasih sayang kekasihnya terhadap dirinya tetap ada dan tidak akan berubah.

Kemudian pada penggalan lirik lagu di atas, terdapat majas metafora yang ditunjukkan oleh kalimat 定めとはつまりサイコロのでた目 / Takdir itu tak lain hanyalah putaran dadu. Dalam *website Kotobank*¹¹ kata サイコロ / *saikoro* diartikan sebagai berikut,

小さな六面体の表面に1から6までの目を表裏で7になるように刻んである遊びなどの用具。

alat, seperti mainan, dengan mata 1 sampai 6 terukir pada permukaan *hexahedron* kecil sehingga sisi depan dan belakang membentuk angka 7.

Menurut analisis penulis, kata dadu digunakan untuk menyimbolkan hubungan percintaan yang dijalani si aku dengan kekasihnya, sangat sulit untuk disangkal

¹⁰Kotobank. Yoroi. <https://kotobank.jp/word/%E7%94%B2%E5%86%91-45299> diakses pada 6 Juni 2022.

¹¹Kotobank. Saikoro. <https://kotobank.jp/word/%E3%82%B5%E3%82%A4%E3%82%B3%E3%83%AD-898526> diakses pada 6 Juni 2022

bahwa mereka berdua yang menjalaninya. Hubungan percintaan yang baik adalah hubungan yang satu sama lain sadar akan posisi dan jati dirinya.

4.1.2 Imaji pada Lirik Lagu *Ai ni Dekiru Koto wa Mada Aru Kai*

a. Imaji Penglihatan

- (2) 支配者も神も何処か他人顔
 だけど本当は分かってるはず
 勇気や希望や絆とかの魔法
 使い道もなく大人は目を背ける
 それでもあの日の君が今もまだ
 僕の全正義のど真ん中にいる
 世界が背中を向けてもまだなお
 立ち向かう君が今もここにいる
- Penguasa dan Tuhan bagai berpura-pura tak tahu
 Padahal sebenarnya mereka telah mengetahuinya
 Bahkan sihir keberanian, harapan dan hubungan manusia
 Itu tak ada gunanya, orang dewasa memalingkan wajahnya
 Meski begitu dirimu di hari itu hingga saat ini
 Masih berada di tengah-tengah keadilan sejutiku
 Meskipun dunia ini berbalik badan dari dirimu
 Kau masih punya kekuatan untuk berdiri di sini

Pada bait kedua lirik lagu *Ai ni Dekiru Koto wa Mada Aru Kai* di atas, terdapat imaji penglihatan yang ditunjukkan pada kata 目を背ける / *somukeru* / memalingkan wajahnya dalam kamus *Japan Dict*¹² memiliki arti sebagai berikut:

to look away (from)

berpaling

Menurut analisis penulis, imaji penglihatan membuat pendengar berimajinasi seolah-olah melihat apa yang diceritakan dalam kalimat tersebut yaitu kegagalan dalam mempertahankan hubungan percintaan si aku dengan kekasihnya, karena kekasihnya telah berpaling kepada laki-laki lain yang dicintainya.

b. Imaji Pendengaran

(9) 愛の歌も歌われ尽くした

数多の映画で語られ尽くした

そんな荒野に生まれ落ちた僕、君それでも

愛にできることはまだあるよ

僕にできることはまだあるよ

Lagu cinta telah dinyanyikan hingga mati

Dalam banyak film, kisah cinta diceritakan mati

Kau dan aku terlahir di tanah yang gersang, meski begitu...

Masih banyak hal lain yang bisa dilakukan cinta

Masih banyak hal lain yang bisa kulakukan

¹²Japandict. Samukeru.

<https://www.japandict.com/?s=%E8%83%8C%E3%81%91%E3%82%8B&lang=eng> diakses pada 30 Juli 2022.

Pada bait kesembilan lirik lagu *Ai ni Dekiru Koto wa Mada Aru Kai* di atas, terdapat imaji pendengaran pada kalimat 愛の歌も歌われ尽くした/ Lagu cinta telah dinyanyikan hingga mati. Pada kalimat tersebut terdapat kata 歌われ/*utaware*, dalam *website Cambridge Dictionary*¹³ memiliki arti sebagai berikut,

to make musical sounds with the voice, usually a tune with words.

untuk membuat suara dengan suara musik, biasanya nada dengan lirik.

Menurut analisis penulis, kata bernyanyi mengandung kata yang berhubungan dengan indera pendengaran untuk membuat pendengar seolah-olah mendengar sendiri suara cerita dalam lagu yaitu si aku yang selalu memikirkan kekasih yang dicintainya di dalam kepalanya, seolah-olah menjadi pusat dari seluruh perasaan yang dimilikinya.

c. Imaji Perabaan

- (5) 定めとはつまりサイコロのでた目
 はたまた神のいつものきまぐれ
 選り選ばれた脱げられぬ鎧
 もしくは遥かな揺らぐことない意志
 果たさぬ願いと叶わぬ再会と
 解けぬ誤解と降り積もる憎悪と
 許し合う声と握りしめ合う手を
 この星は今日も抱えて生きてる

¹³Cambridge Dictionary. Sing. <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/sing?q=Sing> diakses pada 1 Juni 2022.

Takdir itu tak lain hanyalah putaran dadu
 Atau mungkin itu hanyalah keisengan Tuhan
 Kita tak dapat melepas zirah yang dipilih untuk kita
 Atau itu mungkin adalah keinginan yang tak tergoyahkan
 Harapan yang tak terjawab dan pertemuan kembali yang tak terkabul
 Kesalahpahaman yang belum usai dan kebencian yang menumpuk
 Suara yang saling memaafkan dan tangan yang bergenggaman
 Bintang ini membawa segala bersamanya sementara kita hidup

Pada bait kelima lirik lagu *Ai ni Dekiru Koto wa Mada Aru Kai*, terdapat imaji perabaan pada kalimat 許し合う声と握りしめ合う手を/ Suara yang saling memaafkan dan tangan yang bergenggaman. Pada kalimat tersebut terdapat kata 握りし/ *nigirishi*, dalam *website Cambridge Dictionary*¹⁴ memiliki arti sebagai berikut:

to quickly take something in your hand(s) and hold it firmly.

untuk dengan cepat mengambil sesuatu di tangan dan memegang dengan kuat.

Menurut analisis penulis, imaji perabaan yang terdapat pada kalimat tersebut membuat pendengar seolah-olah merasakan genggaman tangan seseorang yang ada dalam lagu yaitu si aku yang tetap mempertahankan hubungan percintaan yang sedang dijalani dengan kekasihnya, meskipun sebenarnya si aku tahu bahwa hubungan dirinya dengan kekasihnya selama ini tidak berjalan dengan lancar

¹⁴Cambridge Dictionary. Grasp. <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/grasp> diakses pada 1 Juni 2022.

karena adanya perselisihan dan permasalahan yang datang. Setelah dirinya tahu bahwa kekasihnya kini telah menjalani hubungan dengan laki-laki lain, ia mencoba untuk ikhlas melupakan segala kesedihan yang dialaminya.

4.2 Analisis Majas dan Imaji pada Lirik Lagu *Grand Escape*

4.2.1 Majas pada Lirik Lagu *Grand Escape*

a. Majas Metafora

- (1) 空飛ぶ羽根と引き換えに
 繋ぎ合う手を選んだ僕ら
 それでも空に魅せられて
 夢を重ねるのは罪か
 Daripada memilih sayap untuk terbang di langit
 Kita memilih untuk saling bergandengan tangan
 Namun masih terpesona dengan langit
 Apakah salah untuk terus bermimpi?

Pada bait pertama lirik lagu *Grand Escape* di atas, terdapat dua majas metafora. Majas metafora yang pertama ditandai pada kalimat 空飛ぶ羽根と引き

換えに/ Daripada memilih sayap untuk terbang di langit. Kata 飛ぶ/ *tobu*/ terbang yang diartikan dalam *website oxford learners dictionaries*¹⁵ sebagai berikut:

to move through the air, using wings.

bergerak di udara menggunakan sayap.

Menurut analisis penulis, penggunaan kata terbang menyimbolkan perasaan si aku yang dapat melupakan semua kesedihan yang dirasakannya dengan cepat. Si aku yang sedang patah hati berusaha dengan tabah dan sabar menerima semua kesedihan dan berusaha untuk kembali bahagia.

Kemudian, majas metafora yang kedua pada kalimat それでも空に魅せられて/ *Sore demo sora ni miserarete*/ Namun masih terpesona dengan langit. Kata 空/ *sora*/ langit merupakan metafora kategori *cosmos* dalam *website oxford learners dictionaries*¹⁶ memiliki arti sebagai berikut:

the space above the earth that you can see when you look up, where clouds and the sun, moon and stars appear.

ruang di atas bumi yang dapat dilihat ketika melihat ke atas, di mana awan dan matahari, bulan dan bintang-bintang muncul.

Menurut analisis penulis, kata langit menyimbolkan sebuah keadaan perasaan di dalam hati, dapat diartikan si aku yang membiarkan perasaan dan hubungan dengan kekasihnya saling mengalir, saling memahami kepribadian masing-masing,

¹⁵Oxfordlearnersdictionaries. Fly.

https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/fly_1?q=Fly diakses pada 6 Juni 2022.

¹⁶ Oxfordlearnersdictionaries. Sky.

https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/sky_1?q=Sky diakses 6 Juni 2022.

dan membiarkan waktu yang akan membuktikan ketulusan hati yang dimiliki untuk kekasihnya.

- (6) 君と出会ったあの日から
 パタリと夜、夢は止んだよ
 土の中で待ちこがれた
 叶えるその時は今だ
 Sejak hari kita bertemu
 Mimpi berakhir dengan cepat di malam hari
 Aku selalu menantinya dari dalam tanah
 Tuk terwujud adalah sekarang

Pada bait keenam lirik lagu *Grand Escape* di atas, terdapat majas metafora pada kalimat 土の中で待ちこがれた/ Aku selalu menantinya dari dalam tanah.

Dalam *website Kotobank*¹⁷ kata tersebut memiliki arti sebagai berikut:

地球の陸地の表面。地面。台地。
 permukaan tanah bumi, tanah, bumi

Menurut analisis penulis, kata tanah menyimbolkan sebuah ketenangan, kesabaran, dan ketegasan. Dalam hubungan percintaan tanah merupakan simbol dari sikap diam, tenang, sabar, dan berlapang dada. Si aku merasa terpuruk karena semua seperti tidak berpihak kepadanya dan menganggap apapun yang dijalaninya sehari-hari terasa sangat menyedihkan. Hingga pada akhirnya ia menyadari bahwa

¹⁷Dhe Halimah. Filosofi tanah. <http://dhehalimah97.blogspot.com/2016/12/filosofi-tanah.html?m=1> diakses pada 1 Juni 2022.

harus mencoba menerima dirinya dengan apa adanya, sabar dan berlapang dada atas semua kesedihan yang dirasakannya dan menemukan kebahagiaan yang baru melalui kemampuan berdamai dengan masa lalu.

- (7) 重力が眠りにつく 1000 年に一度の今日
 花火の音に任せ僕らこの星を出よう
 彼が眼を覚ました時連れ戻せない場所へ
 「せーの」で大地を蹴ってここではない星へ
 Hari ini setelah seribu tahun gaya tarik bumi akan terlelap
 Dengan suara kembang api mari kita meninggalkan planet ini
 Ketika ia terbangun mari kita ke tempat yang tak perlu kembali
 Ayo terbang bersamaku ke tempat lain kita akan pergi

Pada bait ketujuh lirik lagu *Grand Escape* di atas, terdapat majas metafora pada kalimat 重力が眠りにつく 1000 年に一度の今日/ Hari ini setelah seribu tahun gaya tarik bumi akan terlelap. Kata 重力/ *juuryoku*/ gravitasi pada *website Kotobank*¹⁸ diartikan sebagai berikut,

地上で物体を地球に引く力として認識された基本力の一つ。

salah satu gaya dasar yang diakui sebagai penarik suatu benda ke bumi di atas tanah.

¹⁸Kotobank. Juuryoku. <https://kotobank.jp/word/%E9%87%8D%E5%8A%9B-77493> diakses pada 8 Juni 2022.

Menurut analisis penulis, kata gravitasi dalam kalimat tersebut menyimbolkan si aku yang terpicat oleh gaya tarik yang dipancarkan oleh kekasihnya, kekasihnya seolah-olah menjadi pusat rasa cintanya.

b. Majas Simile

- (2) 夏は秋の背中を見て
 その顔を思い浮かべる
 憧れなのか、恋なのか
 わぬと知っていながら
 Musim panas yang tergantikan musim gugur
 Terbayang akan raut wajahmu
 Mungkinkah ini rasa rindu, atau juga rasa cinta?
 Bagaimana pun itu takkan menjadi nyata

Pada bait kedua lirik lagu *Grand Escape* di atas, terdapat majas simile pada kalimat 夏は秋の背中を見て/ Musim panas yang tergantikan musim gugur. Menurut analisis penulis, kata musim panas dan musim gugur digunakan untuk menyampaikan keterangan waktu yang diibaratkan dengan kata-kata musim, sehingga mengandung majas simile. Kalimat selanjutnya yaitu その顔を思い浮かべる/ Terbayang akan raut wajahmu. Dalam penggalan lirik lagu tersebut, si aku merasa tersiksa karena merindukan seseorang yang disukainya yaitu kekasihnya. Namun, seiring berjalannya waktu mampu membuat si aku menerima bahwa hal tersebut wajar karena dalam jatuh cinta tidak hanya menyenangkan saja.

- (5) 夏風邪に焦る心が
 夏をさらに早送るよ
 めまぐるしい景色の中
 君だけが止まって見えた
- Hati gelisah yang disertai angin dingin
 Membuat musim panas berlangsung lebih cepat
 Dalam pemandangan yang memusingkan
 Hanya kamu yang terlihat berhenti

Pada bait kelima lirik lagu *Grand Escape* di atas, terdapat majas simile pada kalimat 夏をさらに早送るよ/ Membuat musim panas berlangsung lebih cepat. Kata musim panas dalam *Cambridge Dictionary*¹⁹ sebagai berikut:

the season of the year between spring and autumn when the weather is warmest, lasting from June to September north of the equator and from December to March south of the equator.

musim dalam setahun antara musim semi dan musim gugur ketika cuaca paling hangat, berlangsung dari Juni hingga September di utara khatulistiwa dan dari Desember hingga Maret di selatan khatulistiwa.

Menurut analisis penulis, si aku ingin mengungkapkan bahwa kenangan bersama dengan kekasihnya akan cepat terlupakan seiring dengan berjalannya waktu. Awalnya si aku merasa gelisah dengan perpisahan tersebut, tetapi dengan semua kenangan yang telah tercipta ia percaya bahwa adanya perpisahan akan

¹⁹Cambridge Dictionary. Summer.
<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/summer?q=Summer> diakses 8 Juni 2022.

membuatnya lebih kuat dan tabah walaupun mereka tidak akan bersama lagi seperti dahulu.

c. Majas Paradoks

- (4) 重力が眠りにつく 1000 年に一度の今日
 太陽の死角に立ち僕らこの星を出よう
 彼が眼を覚ました時連れ戻せない場所へ
 「せーの」で大地を蹴ってここではない星へ
 Hari ini setelah seribu tahun gaya tarik bumi akan terlelap
 Bersembunyi dari matahari terbanglah jauh ke angkasa luas
 Gapailah segala penjuru semesta yang belum pernah kita raih
 Ayo terbang bersamaku ke tempat lain kita akan pergi

Pada bait keempat lirik lagu *Grand Escape* di atas, terdapat majas paradoks pada kalimat 「せーの」で大地を蹴ってここではない星へ/ terbang bersamaku ke tempat lain kita akan pergi. Kata *ここではない* / *koko de wa nai* dalam *Cambridge Dictionary*²⁰ diartikan sebagai berikut:

the idea that a product, system, etc. that was developed somewhere else cannot be as good as one that a company, etc.

gagasan bahwa suatu produk, sistem, dll. yang dikembangkan di tempat lain tidak dapat sebaik yang dikembangkan oleh perusahaan, dll.

Menurut analisis penulis, melihat si aku tidak menjadi dirinya sendiri, si aku bermaksud untuk menyampaikan kepada pendengar suatu hal yang berbeda dan

²⁰Cambridge Dictionary. Not here. <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/not-invented-here-syndrome?q=Not+here> diakses 8 Juni 2022.

tidak nyata dengan mengganti kata menjadi ‘ke tempat lain kita akan pergi’, sehingga mengandung majas paradoks yang merupakan perbandingan yang berlawanan dengan fakta.

d. Majas Repetisi

(3) 通り雨が通り雨と

木漏れ日たちが木漏れ日と

名乗るずっとずっとずっと前から

あなたはあなたでいたんだろう？

Hujan deras disebut dengan hujan deras

Sinar matahari di antara dedaunan disebut sinar matahari

Bahkan sejak dari dulu, dulu, dulu itu dinamakan seperti itu

Bukankah kamu sendiri yang mengatakannya?

Pada bait ketiga lirik lagu *Grand Escape* di atas, terdapat majas repetisi dalam baris pertama dan kedua yaitu dengan pengulangan kata 通り雨/ *tooriame* dan 木漏れ日/ *komorebi* yang memiliki arti hujan deras dan sinar matahari yang menembus pepohonan. Menurut analisis penulis, kedua kata tersebut termasuk dalam majas repetisi karena terdapat pengulangan kata yang dianggap penting untuk memberikan penekanan yaitu pada kata ‘hujan’ yang berarti kesedihan yang sedang dialami oleh si aku akibat patah hati dengan kekasihnya dan pada kata ‘sinar matahari yang menembus pepohonan’ yang bermakna munculnya perasaan cinta si aku yang menggebu-gebu kepada kekasihnya.

4.2.2 Imaji pada Lirik Lagu *Grand Escape*

a. Imaji Penglihatan

- (1) 空飛ぶ羽根と引き換えに
 繋ぎ合う手を選んだ僕ら
 それでも空に魅せられて
 夢を重ねるのは罪か
 Daripada memilih sayap untuk terbang di langit
 Kita memilih untuk saling bergandengan tangan
 Namun masih terpesona dengan langit
 Apakah salah untuk terus bermimpi?

Pada bait pertama lirik lagu *Grand Escape* di atas, terdapat imaji penglihatan pada kalimat それでも空に魅せられて/ Namun masih terpesona dengan langit. Dalam penggalan lirik lagu tersebut, terdapat kata terpesona dalam *Cambridge Dictionary*²¹ memiliki arti sebagai berikut:

filled with feelings of admiration or respect:

an awestruck

admirer/fan/visitor/tourist

penuh dengan perasaan kagum atau hormat:

terpesona

pengagum/penggemar/pengunjung/turis yang terpesona

²¹Cambridge Dictionary. Awestruck. <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/awestruck> diakses pada 1 Juni 2022.

Menurut analisis penulis, imaji penglihatan terlihat dari penggunaan kata terpesona yang memberikan rangsangan kepada indera penglihatan seolah-olah membuat pendengar ikut melihat cerita dalam lagu yaitu si aku yang merasa hatinya yang sedang berbahagia, ia yang sebelumnya merasakan ketidakbahagiaan dalam hidupnya berubah menjadi perasaan sangat bahagia karena bertemu dengan seorang gadis yang diharapkan menjadi kekasihnya.

(2) 夏は秋の背中を見て
 その顔を思い浮かべる
 憧れなのか、恋なのか
 わぬと知っていながら
 Musim panas yang tergantikan musim gugur
 Terbayang akan raut wajahmu
 Mungkinkah ini rasa rindu, atau juga rasa cinta?
 Bagaimana pun itu takkan menjadi nyata

Pada bait kedua lirik lagu *Grand Escape* di atas, terdapat imaji penglihatan pada kalimat その顔を思い浮かべる / Terbayang akan raut wajahmu. Dalam penggalan lirik lagu tersebut, terdapat kata 顔/ kao dalam *Katobank*²² memiliki arti sebagai berikut,

ヒトにおける顔は顔面ともいい、二つの眉(まゆ)を通り、頬骨弓から外耳孔を過ぎ、下顎骨の下縁を巡る線で囲まれた部分をいう。解剖学的には、顔面頭蓋（口蓋骨、頬骨、上顎骨、下顎骨、舌骨からなる）を覆う皮膚の部分で、目、鼻、口などがある。

²²Kotobank. Kao. <https://kotobank.jp/word/%E9%A1%94-43237> diakses pada 1 Juni 2022.

wajah pada manusia juga disebut sebagai muka, dan merupakan area yang dilingkupi oleh garis yang melewati kedua alis, dari lengkungan zygomatic, melewati foramen pendengaran pendengaran eksternal, dan di sekitar batas bawah mandibula. Secara anatomis, adalah area kulit yang menutupi tengkorak wajah (terdiri dari tulang palatine, zygomatic, maxillary, mandibule, dan hyoid), termasuk mata, hidung, dan mulut.

Menurut analisis penulis, penggunaan imaji penglihatan untuk melukiskan kecantikan gadis yang disukainya. Si aku seolah-olah ingin mengajak pendengar membayangkan sosok gadis yang sedang disukainya, dengan penggambaran raut wajah kekasihnya yang murung karena tengah merindukan dirinya.

b. Imaji Perabaan

(1) 空飛ぶ羽根と引き換えに

繋ぎ合う手を選んだ僕ら

それでも空に魅せられて

夢を重ねるのは罪か

Daripada memilih sayap untuk terbang di langit

Kita memilih untuk saling bergandengan tangan

Namun masih terpesona dengan langit

Apakah salah untuk terus bermimpi?

Pada bait pertama lirik lagu *Grand Escape* di atas, terdapat imaji perabaan pada kalimat 繋ぎ合う手を選んだ僕ら / Kita memilih untuk saling

bergandengan tangan. Pada kalimat tersebut terdapat kata 繋ぎ合う手 /*Tsunagiaute*, dalam *website Kotobank*²³ memiliki arti sebagai berikut,

つなぐこと。また、つなぐもの。「顔繋ぎ」

untuk menghubungkan. Juga, apa yang harus dihubungkan. (Koneksi wajah)

Menurut analisis penulis, kata bergandengan tangan dapat dirasakan oleh indera peraba yaitu kulit sehingga apabila lagu tersebut didengarkan oleh pendengar akan membuat seolah-olah merasakan sendiri gengaman tangan seseorang.

c. Imaji Pencecapan

(10) 怖くないわけでもない止まんない

ピンチの先回りしたって僕らじゃしょうがない

僕らの恋が言う声が言う

「行け」と言う

Bukannya kita tidak takut, tapi kita tetap tidak akan berhenti

Bahkan jika bahaya terus menanti, itu sesuatu yang tidak bisa kita ubah

Suara cinta kita berkata

Meneriakkan ‘bergegaslah’

Pada bait kesepuluh lirik lagu *Grand Escape* di atas, terdapat imaji pencecapan pada kalimat 僕らの恋が言う声が言う「行け」と言う / Suara

²³Kotobank. Tsunagiau. <https://kotobank.jp/word/%E7%B9%8B%E3%81%8E-572066> diakses pada 6 Juni 2022.

cinta kita berkata, meneriakkan ‘bergegaslah’. Kata 言う / *iu* dalam *Kotobank*²⁴ memiliki arti sebagai berikut:

言葉を口に出す。心に思っていること、考え判断などを相手に伝達するために、言葉に出したり、文章に表したりする。

ucapkan kata-kata. untuk menyampaikan apa yang dipikirkan, pikiran dan penilaian kepada orang lain, mengungkapkan dalam kata-kata atau kalimat.

Menurut analisis penulis, indera pencecapan digunakan untuk melukiskan kata-kata yang diucapkan oleh si aku dalam lagu dan suasana hatinya pada saat itu. Sehingga melalui indera pencecapan, pendengar seolah-olah ikut mengatakan apa yang dikatakan dirinya.

4.3 Analisis Majas dan Imaji pada Lirik Lagu *Daijyoubu*

4.3.1 Majas pada Lirik Lagu *Daijyoubu*

a. Majas Sinekdoch

- (2) 僕はただ流れる空に横たわり水の中
愚痴と気泡を吐いていただけ
世界が君の小さな肩に乗っているのが
僕にだけは見えて泣き出しそうであると
Aku hanya berbaring di langit yang mengalir, meski sebenarnya
Aku menggerutu dan meludahkan gelembung di dalam air
Beban seluruh dunia yang dipikul oleh bahu kecilmu itu

²⁴Kotobank. Iu. <https://kotobank.jp/word/%E8%A8%80%E3%81%86-430590> diakses pada 1 Juni 2022.

Hanya aku yang dapat melihatnya dan kini aku mulai menangis

Pada bait kedua lirik lagu *Daijyoubu* di atas, terdapat majas sinekdok dengan mempersempit rentang makna pada kalimat 世界が君の小さな肩に乗っているのが/Beban seluruh dunia yang dipikul oleh bahu kecilmu itu. Kata 肩/*kata* / bahu dalam kalimat tersebut merupakan persempitan kata ganti untuk menyebutkan seseorang. Diikuti oleh kata 小さな/*chiisana*/ kecil dalam *Japan Dict*²⁵ memiliki arti sebagai berikut:

small, little, tiny

kecil, kecil, kecil

Menurut analisis penulis, kata bahu kecil bermakna memiliki sedikit kemampuan atau dianggap remeh, tidak dapat diandalkan. Sehingga pada kalimat ini si aku ingin menyampaikan kepada pendengar bahwa kekasih yang dicintainya tidak dapat diandalkan.

b. Majas Simile

- (4) 安い夢に遊ばれこんなところに来た
この命の無目的さに腹を立てるけど
君がいると何も言えない僕がいた
君がいれば何でもやれる僕がいた

Aku bermain dalam mimpi murahan dan datang ke tempat ini

²⁵Japandict. Chiisana.

<https://www.japandict.com/?s=%E5%B0%8F%E3%81%95%E3%81%AA&lang=eng> diakses pada 8 Juni 2022.

Sebenarnya aku kesal dengan ketidaksengajaan dalam hidup ini
 Aku ada namun tak mampu mengatakan apapun padamu
 Aku ada untuk melakukan apapun demi dirimu di sisiku

Pada bait keenam lirik lagu *Daijyoubu* di atas, terdapat majas simile pada kalimat 君がいると何も言えない僕がいた / Aku ada namun tak mampu mengatakan apapun padamu. Dalam bahasa Inggris, kalimat tersebut bermakna yang sama dengan kata *speechless* dalam *Cambridge Dictionary*²⁶ diartikan sebagai berikut:

unable to speak because you are so angry, shocked, surprised, ect.
 tidak dapat berbicara karena sangat marah, kaget, terkejut, dll.

Menurut analisis penulis, tokoh aku pada lagu *Daijyoubu* tidak mampu mengatakan apapun karena ia merasa kesal dengan kesia-siaan yang ada dalam hidupnya akibat patah hati.

c. Majas Metafora

(5) 世界が君の小さな肩に乗っているのが
 僕にだけは見えてかける言葉を探したよ
 頼りないのは重々知っているけど
 僕の肩でよかったら好きに使っていいから
 Beban seluruh dunia yang dipikul oleh bahu kecilmu itu
 Hanya aku yang dapat melihatnya dan kini aku mencari kata-kata

²⁶Cambridge Dictionary. Speechless.
<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/speechless> diakses pada 8 Juni 2022.

Meskipun aku tahu bahwa kau tak bisa mengandalkannya

Jika kau mau, kau bisa menggunakan bahu dengan sesuka hatimu

Pada bait kelima lirik lagu *Daijyoubu* di atas, terdapat majas metafora yang ditunjukkan pada kalimat 僕にだけは見えてかける言葉を探したよ / Hanya aku yang dapat melihatnya dan kini aku mencari kata-kata. Terdapat kata 言葉/ *kotoba* dalam website *Ejje Weblio*²⁷ memiliki arti sebagai berikut:

speech; language; word

ucapan; bahasa; kata

Menurut analisis penulis, kata 言葉/ *kotoba* menyimbolkan sebuah ekspresi, hal tersebut diperkuat dengan kalimat selanjutnya 頼りないのは重々知っているけど / Meskipun aku tahu bahwa kau tak bisa mengandalkannya. Sehingga, rangkaian kata merupakan simbol sebuah ekspresi, maka si aku ingin menyampaikan kepada pendengar bahwa kekasihnya tidak dapat diandalkan. Seharusnya dalam hubungan percintaan itu pasangan harus saling mendukung dan saling melengkapi sesuai kapasitas dan kemampuannya masing-masing.

²⁷ Ejje Weblio. Kotoba. <https://ejje.weblio.jp/content/%E8%A8%80%E8%91%89> diakses pada 8 Juni 2022.

4.3.2 Imaji pada Lirik Lagu *Daijyoubu*

a. Imaji Penglihatan

- (2) 僕はただ流れる空に横たわり水の中
愚痴と気泡を吐いていただけ
世界が君の小さな肩に乗っているのが
僕にだけは見えて泣き出しそうであると
Aku hanya berbaring di langit yang mengalir, meski sebenarnya
Aku menggerutu dan meludahkan gelembung di dalam air
Beban seluruh dunia yang dipikul oleh bahu kecilmu itu
Hanya aku yang dapat melihatnya dan kini aku mulai menangis

Pada bait kedua lirik lagu *Daijyoubu* di atas, terdapat imaji penglihatan pada kalimat 僕にだけは見えて泣き出しそうであると / Hanya aku yang dapat melihatnya dan kini aku mulai menangis.

Menurut analisis penulis, kata 見えて / *miete* memberikan rangsangan kepada indera penglihatan seolah-olah pendengar ikut melihat apa yang diceritakan dalam lagu yaitu si aku yang merasa kasihan dengan kekasihnya, sehingga ia menangis.

- (6) なんて言うと君はマセた
笑顔でこの頭を撫でるんだ
取るに足らない小さな僕の有り余る今の大きな夢は
君の「大丈夫」になりたい「大丈夫」になりたい
君を大丈夫にしたいんじゃない君にとっての「大丈夫」になりたい

Apa yang harus kukatakan? kau terlihat tegar

Aku pun mengelus kepalamu itu dengan senyuman

Mimpi besar yang melebihi tubuh kecilku ini tak mampu menampung semuanya

Aku ingin menjadi “baik-baik saja”-mu, “baik-baik saja”-mu

Tak ingin sekadar kau baik-baik saja, aku ingin menjadi “baik-baik saja” bagimu

Pada bait keenam lirik lagu *Daijyoubu* di atas, terdapat imaji penglihatan pada kalimat *なんて言う と君はマセた*/ Apa yang harus kukatakan? kau terlihat tegar. Kata *マセた* / *maseta* menurut *Cambridge Dictionary*²⁸ memiliki arti sebagai berikut:

(especially of children) showing mental development or achievement much earlier than usual.

(terutama anak-anak) yang menunjukkan perkembangan mental atau prestasi jauh lebih awal dari biasanya.

Menurut analisis penulis, kata *マセた* / *maseta* memberikan rangsangan kepada indera penglihatan seolah-olah melukiskan apa yang dilihat oleh si aku yaitu wajah kekasihnya yang tabah. Si aku seolah-olah mengajak pendengar untuk menyaksikan ekspresi tersebut.

²⁸Cambridge Dictionary. Caress. <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/caress> diakses pada 1 Juni 2022.

b. Imaji Perabaan

- (6) なんて言う と君はマセた
 笑顔でこの頭を撫でるんだ
 取るに足らない小さな僕の有り余る今の大きな夢は
 君の「大丈夫」になりたい「大丈夫」になりたい
 君を大丈夫にしたいんじゃない君にとっての「大丈夫」になりたい
 Apa yang harus ku katakan? kau terlihat tegar
 Aku pun mengelus kepalamu itu dengan senyuman
 Mimpi besar yang melebihi tubuh kecilku ini tak mampu menampung
 semuanya
 Aku ingin menjadi “baik-baik saja”-mu, “baik-baik saja”-mu
 Tak ingin sekadar kau baik-baik saja, aku ingin menjadi “baik-baik saja”
 bagimu

Pada bait keenam lirik lagu *Daijyoubu* di atas, terdapat imaji perabaan pada kalimat 笑顔でこの頭を撫でるんだ/ Aku pun mengelus kepalamu itu dengan senyuman. Pada penggalan lirik lagu tersebut ditemukan kata 撫でる/*naderu* dalam *website oxford learners dictionaries*²⁹ memiliki arti sebagai berikut:

to move your hand gently over a surface, somebody's hair, etc.

menggerakkan tangan dengan lembut di atas permukaan, rambut seseorang, dll.

²⁹Oxfordlearnersdictionaries. Stroking.

https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/stroke_2?q=Stroking diakses pada 30 Juli 2022.

Menurut analisis penulis, imaji perabaan pada kalimat tersebut ditandai dengan kata mengelus kepalamu yang dapat dirasakan oleh indera peraba yaitu kulit, sehingga apabila lagu tersebut didengarkan oleh pendengar akan merasakan sendiri si aku yang membagikan kekuatan perasaan cintanya melalui tindakan mengelus kepala.

4.4 Analisis Majas dan Imaji pada Lirik Lagu *Voice of Wind*

4.4.1 Majas pada Lirik Lagu *Voice of Wind*

a. Majas Metafora

(5) 色とりどりの嘘やまがいもんで

今日もこの世は輝いて

乗り遅れまいと力を込めども

空を切るような虚しさでさ

反対電車にいざ飛び乗ったよ

夢から醒めたら僕らの魂はシワクチャなはずだよ

それならいっその夢のど真ん中で派手に

使い果たしてみようよ

Hari ini pun dunia ini berkilau oleh warna warni dusta

Dan barang imitasi agar tidak tertinggal di kereta

Kerahkanlah segala tenaga dengan kehampaan

Seolah sekarang terbang di udara

Lompatlah ke atas kereta yang berlawanan arah

Ketika terbangun dan mimpi jiwa kita pastinya akan menjadi menciut

Jika memang begitu mungkin akan lebih baik jika kita coba dengan cara yang mencolok

Tepat di tengah mimpi ini

Pada bait kelima lirik lagu *Voice of Wind* di atas, terdapat majas metafora yang ditunjukkan pada kalimat 反対電車にいざ飛び乗ったよ/Lompatlah ke atas kereta yang berlawanan arah. Pada kata 電車/ *densha* terdapat penanda majas metafora kategori *object*, dalam *website oxford learners dictionaries*³⁰ memiliki arti sebagai berikut:

a number of connected coaches or trucks, pulled by an engine or powered by a motor in each one, taking people and goods from one place to another.

sejumlah gerbong atau truk yang terhubung, ditarik oleh mesin atau digerakkan oleh motor di masing-masing gerbong, membawa orang dan barang dari suatu tempat ke tempat lain.

Menurut analisis penulis, kata kereta merupakan rangkaian yang ditenagai oleh lokomotif atau mesin. Selain itu juga, kereta dapat dimaknai sebagai rangkaian peristiwa dan pikiran yang dihubungkan satu sama lain sehingga menjadi suatu ingatan yang dikenang oleh seseorang yang mengalaminya. Pada kalimat tersebut menyimbolkan si aku yang menyukai ingatan-ingatannya bersama kekasih yang dicintainya seperti rangkaian kereta yang terhubung, terkait dari satu peristiwa ke peristiwa lain, dan kenangan tersebut selalu ada di dalam hatinya.

³⁰Oxfordlearnersdictionaries. Train.
https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/train_1?q=Train diakses 1 Juni 2022.

4.4.2 Imaji pada Lirik Lagu *Voice of Wind*

a. Imaji Penglihatan

- (2) 信号機が僕らの行く先を
 全部青に変えてくよ
 今僕らにあるものと言えはきっと
 遥かな傲慢さと勇氣と
 大人は持っていないモノのすべて
 Lampu lalu lintas akan mengubah
 Tempat yang kita tuju menjadi berlampu hijau
 Hal yang ada di dalam diri kita sekarang pastinya adalah keberanian dan
 juga
 Kesombongan yang jauh di sana
 Semua itu adalah hal yang tidak dimiliki oleh orang dewasa

Pada bait kedua lirik lagu *Voice of Wind* di atas, terdapat imaji penglihatan pada kalimat 信号機が僕らの行く先を全部青に変えてくよ/ Lampu lalu lintas akan mengubah tempat yang kita tuju menjadi berlampu hijau. Menurut analisis penulis, kalimat tersebut membuat pendengar seolah-olah melihat apa yang diceritakan dalam lagu yaitu semua kenangan yang ditinggalkan kekasih dari tokoh si aku, sehingga menjadi sesuatu pesan yang terukir di dalam dirinya untuk terus maju seperti lampu lalu lintas berwarna hijau.

b. Imaji Pendengaran

- (4) 笑われないくらいの愛で
 変えられるくらいの世界ならば
 はじめから用などない僕には必要ない
 神様早く次を僕にくれよ
 みっともないくらいの声で
 ありえないくらいのこの気持ちを
 僕に叫ばせてよ（叫ばせてよ）
 腐らせないでよ（捨てないでよ）
 僕らの持て余した勇気使わせてよ
 Jika dunia ini bisa diubah
 Oleh cinta tanpa adanya canda tawa
 Tidak ada gunanya sejak awal aku tidak membutuhkannya
 Tuhan, beri aku yang berikutnya segera
 Dengan suara yang memalukan
 Biarkan aku teriak
 Rasa yang mustahil ini (biarkan aku teriak)
 Jangan biarkan membusuk (jangan membuangnya)
 Mari kita gunakan keberanian ekstra yang kita miliki

Pada bait keempat lirik lagu *Wind of Voice*, terdapat imaji pendengaran pada kalimat ありえないくらいのこの気持ちを僕に叫ばせてよ（叫ばせて

よ) / suara yang memalukan biarkan aku teriak. Kata 叫ば/ *sakeba* dalam *website Japan Dict*³¹ memiliki arti sebagai berikut,

to shout, to cry, to scream, to shriek, to yell, to exclaim.

berteriak, menangis, menjerit, berteriak, berteriak, berseru.

Menurut analisis penulis, kata berteriak mengandung kata yang berhubungan dengan indera pendengaran untuk membuat pendengar seolah-olah mendengar sendiri suara cerita dalam lagu yaitu si aku yang tidak bisa lagi menahan dan ingin melepaskan semua rasa sakit yang ada di hatinya. Rasa sakit tersebut merupakan hasil dari si aku yang terlalu tergila-gila dalam mencintai kekasihnya.

c. Imaji Perabaan

(3) 「なんとかなるさ」と「あとどれくらい?」と「大丈夫かな僕ら」の間を

振り子のように行ったり来たりしては手を強く握んだ

Antara “entah bagaimana akan terjadi”, “berapa banyak lagi?”, dan “kami baik-baik saja”

Bolak balik seperti pendulum aku meraih tanganmu dengan kuat

Pada bait kedua lirik lagu *Voice of Wind* di atas, terdapat imaji perabaan pada kalimat 振り子のように行ったり来たりしては手を強く握んだ/ Bolak balik seperti pendulum aku meraih tanganmu dengan kuat. Pada penggalan lirik

³¹Japandict. Sakeba. <https://www.japandict.com/%E5%8F%AB%E3%81%B6?lang=eng> diakses pada 8 Juni 2022.

lagu tersebut ditemukan kata 掴んだ/ *tsukanda* dalam *Japan Dict*³² memiliki arti sebagai berikut:

to seize, to catch, to grasp, to grip, to grab, to clutch, to hold, to catch hold of, to lay one's hands on

menangkap, menangkap, menangkap, mencenggeram, meraih, mencengkeram, memegang, menangkap, meletakkan tangan seseorang

Menurut analisis penulis, imaji perabaan ditandai dengan kata meraih tanganmu yang dapat dirasakan oleh indera peraba yaitu kulit, sehingga apabila lagu tersebut didengarkan oleh pendengar ikut merasakan cerita dalam lagu yaitu si aku yang meraih tangan kekasihnya untuk memberikan kekuatan berupa cinta dan kekuatan untuk berjuang bersama-sama mempertahankan hubungan percintaannya.

4.5 Analisis Majas dan Imaji pada Lirik Lagu *Celebration*

4.5.1 Majas pada Lirik Lagu *Celebration*

a. Majas Hiperbola

- (3) 僕の中を光らせる鍵を
 なぜに君に持たせたのか
 そのワケをただ知るそのために
 生きてみるのも悪くはないよね
 Mengapa kubiarkan dirimu membawa kunci
 Yang membuatku bersinar terang

³²Japandict. Tsukanda. <https://www.japandict.com/%E6%8E%B4%E3%82%80?lang=eng> diakses pada 30 Juli 2022.

Hanya demi mengetahui apa alasannya

Tak ada salahnya ku mencoba bertahan hidup kan?

Pada bait ketiga lirik lagu *Celebration* di atas, terdapat majas hiperbola pada kalimat 僕の中を光らせる鍵をなぜに君に持たせたのか/ Mengapa kubiarkan dirimu membawa kunci yang membuatku bersinar terang. Kata 光/ *hikari* dalam *website Ejje Weblio*³³ memiliki arti sebagai berikut:

beem; light; photo; ray; lighting; shine

sinar; cahaya; foto; penerangan; bersinar

Menurut analisis penulis, kalimat tersebut mengandung majas hiperbola karena si aku tidak mungkin dapat bersinar karena yang dapat bersinar adalah benda yang mengandung cahaya seperti lampu, api, bulan, dan lain-lain. Selain itu, penggunaan kata bersinar bertujuan melebih-lebihkan sosok si aku dalam lagu agar kalimat tersebut lebih menarik dan makna lagu dapat lebih tersampaikan kepada pendengar.

³³Ejje Weblio. Hikari. <https://ejje.weblio.jp/content/%E5%85%89> diakses pada 30 Juli 2022.

4.5.2 Imaji pada Lirik Lagu *Celebration*

a. Imaji Pendengaran

- (4) 君じゃないとないよ
 意味は一つもないよ
 ムキになって「なんでよ？」って聞かないでよ
 キリがないが言うよ
 君がいい理由を
 2020 番目からじゃあ言うよ
 Tak ada artinya jika bukan dirimu
 Sama sekali tak berarti apapun
 Jangan bertanya balik padaku “mengapa?” begitu serius
 Tak ada habisnya untuk menjawab
 Alasan mengapa harus dirimu
 Akan ku jawab dari yang ke 2020

Pada bait keempat lirik lagu *Celebration*, terdapat imaji pendengaran pada kalimat ムキになって「なんでよ？」って聞かないでよ / Jangan bertanya balik padaku “mengapa?” begitu serius. Kata 聞か/ *kika* dalam *Japan Dict*³⁴ memiliki arti sebagai berikut:

to ask, to enquire, to query to hear about.

untuk bertanya, menanyakan, menanyakan untuk mendengar tentang sesuatu.

³⁴Japandict. Kika. <https://www.japandict.com/?s=%E8%81%9E%E3%81%8B&lang=eng> diakses pada 4 Juli 2022.

Menurut analisis penulis, kata bertanya mengandung kata yang berhubungan dengan indera pendengaran untuk membuat pendengar seolah-olah mendengar sendiri suara cerita dalam lagu yaitu si aku merasa kesal dengan kekasihnya yang kurang percaya pada dirinya, sehingga kekasihnya terus bertanya tentang perasaan si aku yang sebenarnya.

- (5) 君の大げさなその声で
 僕の名前が呼ばれる時
 なんてことないこの命
 が急に特別なものになる
 Ketika kau memanggil namaku
 Dengan suaramu yang berlebihan itu
 Hidup yang kukira tak ada gunanya
 Tiba-tiba berubah menjadi istimewa

Pada bait kelima lirik lagu *Celebration* di atas, terdapat imaji pendengaran pada kalimat 君の大げさなその声で僕の名前が呼ばれる時/ Ketika kau memanggil namaku, dengan suaramu yang berlebihan itu. Pada penggalan lirik lagu tersebut ditemukan kata 声/ *koe* dalam *Kotobank*³⁵ memiliki arti sebagai berikut:

発声器官から出る音をいい、喉頭（こうとう）の中にある左右1対の声帯を呼気によって振動させたときに発生する音が声の音源となる。

Bunyi yang dihasilkan oleh organ vokal, bunyi yang dihasilkan apabila sepasang pita kiri dan kanan dalam laring dibuat bergetar oleh pernafasan, adalah sumber suara.

³⁵Kotobank. Koe. <https://kotobank.jp/word/%E5%A3%B0-63453> diakses pada 4 Juni 2022.

Menurut analisis penulis, kata suara mengandung kata yang berhubungan dengan indera pendengaran untuk membuat pendengar seolah-olah mendengar sendiri suara cerita dalam lagu yaitu seolah-olah si aku meminta kekasihnya untuk mendekat hanya dengan memanggil namanya, tetapi semua yang dilakukan si aku sia-sia karena ia sendiri juga tidak mengetahui keberadaan kekasihnya sekarang.

BAB 5

PENUTUP

5.1 Simpulan

Berdasarkan hasil analisis dan pembahasan pada 5 lirik lagu album *Weathering With You* karya Radwimps, diperoleh kesimpulan sebagai berikut. Lagu pada album *Weathering With You* karya Radwimps memiliki kesamaan tema yaitu problematika percintaan. Hal ini dapat dibuktikan pada lirik dari masing-masing lagu adalah tentang perpisahan dengan seseorang yang dicintai pada lagu *Ai ni Dekiru Koto wa Mada Aru Kai*, ketertarikan kepada lawan jenis pada lagu *Grand Escape*, ketergantungan terhadap seseorang yang dicintai pada lagu *Daijyoubu*, patah hati pada lagu *Voice of Wind*, dan rasa jatuh cinta terhadap lawan jenis pada lagu *Celebration*.

Dalam album *Weathering With You* karya Radwimps terdapat 8 jenis majas, yaitu sinekdok, personifikasi, ironi, metafora, simile, paradoks, repetisi, dan hiperbola. Majas-majas tersebut merupakan majas yang umumnya ditemukan pada album *Weathering With You* karya Radwimps. Berikut hasil majas dengan rincian yang ditunjukkan pada tabel berikut:

Judul Lagu Majas	<i>Ai ni Dekiru Koto wa Mada Aru Kai</i>	<i>Grand Escape</i>	<i>Daijyoubu</i>	<i>Voice of Wind</i>	<i>Celebration</i>
Sinekdok	1		1		
Personifikasi	1				
Ironi	2				
Metafora	2	4	1	1	
Simile		2	1		
Paradoks		1			
Repetisi		1			
Hiperbola					1
Total = 19					

Tabel 1. Jumlah Majas pada Album *Weathering With You*

Berdasarkan tabel di atas, majas metafora merupakan majas yang paling banyak ditemukan yaitu 8 data, karena majas metafora memiliki tujuan memperindah dan membuat kalimat lebih hidup, serta mempermudah penafsiran suatu objek.

Selain majas, ditemukan juga imaji sebanyak 15 data imaji. Data-data tersebut ditunjukkan pada tabel berikut:

Judul Lagu Imaji	<i>Ai ni Dekiru Koto wa Mada Aru Kai</i>	<i>Grand Escape</i>	<i>Daijyoubu</i>	<i>Voice of Wind</i>	<i>Celebration</i>
Penglihatan	1	2	2	1	

Perabaan	1	1	1	1	
Pendengaran	1			1	2
Pencecapan		1			
Total = 15					

Tabel 2. Jumlah Imaji pada Album *Weathering With You*

Berdasarkan tabel di atas tidak ada satupun ditemukan imaji penciuman. Imaji penglihatan merupakan imaji yang paling banyak digunakan oleh penyair dalam album *Weathering With You* yaitu 6 data, hal ini menunjukkan bahwa dengan indera penglihatan penyair ingin mengungkapkan ketertarikan dan rasa cinta tokoh ‘si aku’ terhadap lawan jenis.

Selanjutnya, penyair lirik lagu banyak menggunakan imaji perabaan dan imaji pendengaran yaitu masing-masing sebanyak 4 kali. Imaji perabaan digunakan untuk menggambarkan hubungan yang terjalin antara tokoh dalam lirik lagu yaitu ‘si aku’ dengan kekasih yang dicintainya, sedangkan imaji pendengaran digunakan penyair sebagai gambaran perkataan tokoh ‘si aku’. Namun, pada beberapa kalimat dalam lirik lagu yang menggunakan imaji pendengaran juga diartikan sebagai sebuah kegelisahan hati yang sedang dirasakan oleh tokoh ‘si aku’. Berbeda dengan kedua imaji tersebut, imaji pencecapan yang hanya ditemukan 1 data, digunakan penyair untuk menggambarkan interaksi antara penyair lirik lagu dengan pendengar atau penggemarnya.

5.2 Saran

Penelitian mengenai majas dan imaji dalam album *Weathering With You* karya Radwimps ini masih jauh dari kata sempurna, namun penulis berharap hasil penelitian ini dapat menjadi referensi bagi penelitian selanjutnya. Kemudian, penulis juga berharap bagi peneliti untuk memperluas penelitian mengenai struktural puisi dengan ditambahkan struktur fisik dan struktur batin.

要旨

本論文の題名はラッドウインプスの「Weathering With You」というアルバムにおける比喩的とイメージな表現である。研究に使った5曲のタイトルは「愛にできることはまだあるかい」、「グランドエスケープ」、「大丈夫」、「風たちの声」、「祝祭」の歌詞である。研究の目的はラッドウインプスの「Weathering With You」というアルバムに含まれている比喩的とイメージを説明することである。このアルバムは、2019年7月19日にEMI レコードとユニバーサルミュージックジャパンによってリリースされた。このアルバムは、野田洋次郎によって漢字でタイプしてくださいされて、アニメ映画「天気の子」のサウンドトラックとして使用されたためにブームになった。

オリコンのデータによると、アルバム「Weathering With You」の売上は、2019年にCD128,487枚、デジタルダウンロード合計51,265枚に達して、成功をした。ちなみに、受賞歴あるこのアルバムはいくつかの賞を受けた、例えばベストミュージック毎日映画コンクール2019、アニメアルバムオブザイヤー日本ゴールドディスク大賞2019、ベストミュージック日本アカデミー賞映画賞2022、ベストサウンドトラックスペースシャワーミュージックアワード2020である。この理由で、

「Weathering With You」というアルバムに含まれている比喩的とイメージを分析することにした。

すべてのデータは、印刷物とオンラインの両方で、本、ジャーナル、論文、記事の形で書かれた情報源から取得されるため、文献研究という方法を使った。この比喩的の分析は、Gorys Keraf の「Diksi dan Gaya Bahasa」という本と2015年のKeio University Japanの詩とウェブサイトと瀬戸ケ日の「日本語のレトリック」を使用した。さらに、イメージの分析は、Rachmat Djoko Pradopo の「Pengkajian Puisi」という本を使用した。分析した結果は二つに分けられて、以下のように説明する。

以下の表には各歌詞の比喩的の分析結果である。

タイトル 比喩的	愛にできる ことはまだ あるかい	グラン ドエス ケープ	大丈夫	風たちの声	祝祭
提喩	1		1		
擬人法	1				
反語法	2				
隠喩	2	4	1	1	
直喩		2	1		
逆説法		1			

反復法		1			
誇張法					1
金額 = 19					

「Weathering With You」という歌詞の研究結果には19データの比喩的を見つけた。隠喩は、文章をより美しく、生き生きとしたものにする目的があるため、詩人によって最も広く使われている。さらに、オブジェクトに積もし安くなる。

ちなみに、15データのイメージを見つけた。以下の表には各歌詞のイメージの分析結果である。

タイトル イメージ	愛にできる ことはまだ あるかい	グラン ドエス ケープ	大丈夫	風たちの声	祝祭
視覚	1	2	2	1	
触覚	1	1	1	1	
聴覚	1			1	2
味覚		1			
金額 = 15					

「Weathering With You」という歌詞の研究結果には15データのイメージを見つけた。この15データのイメージは、嗅覚のイメージは一つも見つからなかった。これは、詩人が登場人物の魅力と愛を表現するために、視覚的なイメージを用いていることを示している。論文の結論は5曲の中に19データの比喩的と15データのイメージがある。ちなみに、研究対象の5曲の歌詞には青春に経験する恋愛問題という同じテーマがわかるようになった。

REFERENSI

- Fairuz, Ulfah. (2018). *Citraan dan Fungsi Penggunaan Gaya Bahasa dalam Lirik Lagu Album Duty 「ヂュ テ イ」 Karya Ayumi Hamasaki (Kajian Stilistika)*. Semarang: Universitas Diponegoro. Retrieved from <http://eprints.undip.ac.id/63388/>
- Fananie, Z. (2000). *Telaah Sastra*. Surakarta: Muhammadiyah University Perss.
- Hermintoyo, M. (2014). *Kode Bahasa dan Sastra*. Semarang: Gigih Pustaka Mandiri.
- Jamalus. (1988). *Pengajaran Musik Melalui Pengalaman Musik*. Jakarta: Depdikbud.
- Kenichi, Seto. (2015). *Nihongo no Retorikku*. Jepang: Universitas Keio Japan. <http://user.keio.ac.jp/~rhotta/hellog/2015-04-27-1.html> (diakses pada 8 April 2022).
- Keraf, G. (2006). *Diksi dan Gaya Bahasa*. Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama.
- Libara Nova Prayudho Suroto, D. I. (2018). *Citraan Puisi Karya Mitsuo Aida (相田みつを) dalam Buku Ima Koko 'The Here and Now: The Art, Ideas, and Poetry of Matsuo Aida'.HIKARI Vol.6, No 1, 1-11.*
- Noor, R. (2015). *Pengantar Pengkajian Sastra*. Semarang: Fasindo.
- Nurgiyantoro, B. (2012). *Teori Pengkaji Puisi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Nurgiyantoro, B. (2017). *Stilistika*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Nurhadi, D. (2010). *Kontribusi Pemahaman Budaya dalam Penafsiran Majas Metafora Bahasa Jepang. INOVASI Vol.16/XXII/Maret, 43-48.*
- Pradopo, R. D. (2009). *Pengkajian Puisi*. Yogyakarta: Gajah Madha University Press.
- Putri Widya Ningrum, S. O. (2021). *Majas dan Citraan dalam Lirik Lagu Yesterday oleh Hige Dandism. Vol.1 No.1: PEDALITRA 1: Seminar Nasional Bahasa, Sastra, dan Pelajarannya, 66-72.*

- Setiawan, Yoedi. (2020). *Citraan dan Metafora Medan Makna dalam Album Umarete Kara Hajimete Mita Yume Karya Nogizaka48 (Kajian Stilistika)*. Semarang: Universitas Diponegoro. Retrieved from <http://eprints.undip.ac.id/81447/>
- Wellek, R. d. (1990). *Teori Kesusastraan (dialih bahasakan oleh Melani Budianta)*. Jakarta: Gramedia.

LAMPIRAN

Lirik lagu album *Weathering With You* karya Radwimps dalam bahasa Jepang, dan terjemahan dalam bahasa Indonesia.

1. Ai ni Dekiru Koto wa Mada Aru Kai

何も持たずに生まれ落ちた僕
永遠の隙間でのたうち回ってる
諦めたものと賢いものだけが
勝者の時代に何処で息を吸う
Aku terlahir di dunia ini tanpa memiliki apa pun
Hanya berputar-putar di dalam waktu yang abadi
Hanya orang yang bijak dan orang yang menyerah
Yang memiliki tempat bernafas di era pemenang ini

支配者も神も何処か他人顔
けど本当は分かってるはず
勇気や希望や絆とかの魔法
使い道もなく大人は目を背ける
それでもあの日の君が今もまだ
僕の全正義のど真ん中にいる
世界が背中を向けてもまだなお
立ち向かう君が今もここにいる
Penguasa dan tuhan bagai berpura-pura tak tahu
Padahal sebenarnya mereka telah mengetahuinya
Bahkan sihir keberanian, harapan dan hubungan manusia
Itu tak ada gunanya, orang dewasa memalingkan wajahnya
Meski begitu dirimu di hari itu hingga saat ini
Masih berada di tengah-tengah keadilan sejutiku
Meski pun dunia ini berbalik badan dari dirimu
Kau masih punya kekuatan untuk berdiri di sini

愛にできることはまだあるかい
僕にできることはまだあるかい
Adakah hal lain yang bisa dilakukan cinta
Adakah hal lain yang bisa kulakukan

君がくれた勇気だから

君のために使いたいんだ
 君と分け合った愛だから
 君とじゃなきゃ意味がないんだ
 愛にできることはまだあるかい
 僕にできることはまだあるかい
 Karena keberanian yang kau berikan
 Aku ingin menggunakannya untukmu
 Karena kita telah berbagi cinta
 Maka tak ada artinya jika tanpamu
 Adakah hal yang bisa dilakukan cinta
 Adakah hal lain yang bisa kulakukan

定めとはつまりサイコロのでた目
 はたまた神のいつものきまぐれ
 選び選ばれた脱げられぬ鎧
 もしくは遥かな揺らぐことない意志
 果たさぬ願いと叶わぬ再会と
 解けぬ誤解と降り積もる憎悪と
 許し合う声と握りしめ合う手を
 この星は今日も抱えて生きてる
 Takdir itu tak lain hanyalah putaran dadu
 Atau mungkin itu hanyalah keisengan Tuhan
 Kita tak dapat melepas zirah yang dipilih untuk kita
 Atau itu mungkin adalah keinginan yang tak tergoyahkan
 Harapan yang tak terjawab dan pertemuan kembali yang tak terkabul
 Kesalahpahaman yang belum usai dan kebencian yang menumpuk
 Suara yang saling memaafkan dan tangan yang bergenggaman
 Bintang ini membawa segala bersamanya sementara kita hidup

愛にできることはまだあるかい
 僕にできることはまだあるかい
 Adakah hal lain yang bisa dilakukan cinta
 Adakah hal lain yang ku lakukan

君がくれた勇気だから
 君のために使いたいんだ
 君と育てた愛だから
 君とじゃなきゃ意味がないんだ
 愛にできることはまだあるかい
 僕にできることはまだあるかい
 Karena keberanian yang kau berikan
 Aku ingin menggunakannya untukmu
 Karena aku menjaga cinta ini untukmu

Maka tak ada artinya jika tanpamu
 Adakah hal yang bisa dilakukan cinta
 Adakah hal lain yang bisa kulakukan

何もない僕たちになぜ夢を見させたか
 終わりある人生になぜ希望を持たせたか
 なぜこの手をすり抜ける物ばかり与えたか
 それでもなおしがみつく僕らは醜いかい
 それとも綺麗な回答てよ

Mengapa kita diizinkan bermimpi meski kita tak memiliki apa-apa?
 Mengapa kita diberi harapan meski hidup suatu saat akan berakhir?
 Mengapa segala yang kita miliki terlepas melalui jari-jari ini?
 Meski begitu kita terus menggenggamnya, apakah itu buruk?
 Ataukah justru terlihat indah? Jawab aku

愛の歌も歌われ尽くした
 数多の映画で語られ尽くした
 そんな荒野に生まれ落ちた僕、君それでも
 愛にできることはまだあるよ
 僕にできることはまだあるよ
 Lagu cinta telah dinyanyikan hingga mati
 Dalam banyak film, kisah cinta diceritakan mati
 Kau dan aku terlahir di tanah yang gersang, meski begitu...
 Masih banyak hal lain yang bisa dilakukan cinta
 Masih banyak hal lain yang bisa kulakukan

2. Grand Escape

空飛ぶ羽根と引き換えに
 繋ぎ合う手を選んだ僕ら
 それでも空に魅せられて
 夢を重ねるのは罪か
 Daripada memilih sayap untuk terbang di langit
 Kita memilih untuk saling bergandengan tangan
 Namun masih terpesona dengan langit
 Apakah salah untuk terus bermimpi?

夏は秋の背中を見て
 その顔を思い浮かべる
 憧れなのか、恋なのか
 わぬと知っていながら
 Musim panas yang tergantikan musim gugur
 Terbayang akan raut wajahmu

Mungkinkah ini rasa rindu, atau juga rasa cinta?
Bagaimana pun itu takkan menjadi nyata

通り雨が通り雨と
木漏れ日たちが木漏れ日と
名乗るずっとずっとずっと前から
あなたはあなたでいたんだろう？
Hujan deras disebut dengan hujan deras
Sinar matahari di antara dedaunan disebut sinar matahari
Bahkan sejak dari dulu, dulu, dulu itu dinamakan seperti itu
Bukankah kamu sendiri yang mengatakannya?

重力が眠りにつく 1000 年に一度の今日
太陽の死角に立ち僕らこの星を出よう
彼が眼を覚ました時連れ戻せない場所へ
「せーの」で大地を蹴ってここではない星へ
Hari ini setelah seribu tahun gaya tarik bumi akan terlelap
Bersembunyi dari matahari terbanglah jauh ke angkasa luas
Gapailah segala penjuru semesta yang belum pernah kita raih
Ayo terbang bersamaku ke tempat lain kita akan pergi

行こう
Ayo

夏風邪に焦る心が
夏をさらに早送るよ
めまぐるしい景色の中
君だけが止まって見えた
Hati gelisah yang disertai angin dingin
Membuat musim panas berlangsung lebih cepat
Dalam pemandangan yang memusingkan
Hanya kamu yang terlihat berhenti

君と出会ったあの日から
パタリと夜、夢は止んだよ
土の中で待ちこがれた
叶えるその時は今だ
Sejak hari kita bertemu
Mimpi berakhir dengan cepat di malam hari
Aku selalu menantinya dari dalam tanah
Tuk terwujud adalah sekarang

重力が眠りにつく 1000 年に一度の今日
花火の音に乗せ僕らこの星を出よう

彼が眼を覚ました時連れ戻せない場所へ
 「せーの」で大地を蹴ってここではない星へ
 Hari ini setelah seribu tahun gaya tarik bumi akan terlelap
 Dengan suara kembang api mari kita meninggalkan planet ini
 Ketika ia terbangun mari kita ke tempat yang tak perlu kembali
 Ayo terbang bersamaku ke tempat lain kita akan pergi

行こう
 Ayo

もう少しで運命の向こう
 もう少しで文明の向こう
 もう少しで運命の向こう
 もう少しで
 Sedikit lagi hingga melampaui takdir ini
 Sedikit lagi hingga melampaui peradaban ini
 Sedikit lagi hingga melampaui takdir ini
 Sedikit lagi hingga...

夢に僕らで帆を張って
 来るべき日のために夜を越え
 いざ期待だけ満タンで
 あとはどうにかなるさと肩を組んだ
 Kita berlayar dengan mengarungi mimpi
 Melalui mimpi demi hari esok yang datang
 Dengan perasaan yang penuh harapan
 Saling berdampingan tanpa tahu bagaimana kelanjutannya

怖くないわけないでも止まんない
 ピンチの先回りしたって僕らじゃしょうがない
 僕らの恋が言う声が言う
 「行け」と言う
 Bukannya kita tidak takut, tapi kita tetap tidak akan berhenti
 Bahkan jika bahaya terus menanti, itu sesuatu yang tidak bisa kita ubah
 Suara cinta kita berkata
 Meneriakkan 'bergegaslah'

3. Daijyoubu

時の進む力はあまりに強くて
 足もつかぬ水底必死に「今」を搔く
 足搔けど未来は空っぽでいつも人生は
 費用対効果散々で採算度外視、毎日
 Kekuatan kecepatan waktu itu terasa terlalu kuat

Bagai laut tak berdasar, menggores ‘masa kini’ sekuat tenaga
 Hidup itu selalu seperti masa depan yang tergores dan hampa
 Dan hari-hari biasa seperti penghematan dan tak menguntungkan

僕はただ流れる空に横たわり水の中
 愚痴と気泡を吐いていただけ
 世界が君の小さな肩に乗っているのが
 僕にだけは見えて泣き出しそうでいると
 Aku hanya berbaring di langit yang mengalir, meski sebenarnya
 Aku menggerutu dan meludahkan gelembung di dalam air
 Beban seluruh dunia yang dipikul oleh bahu kecilmu itu
 Hanya aku yang dapat melihatnya dan kini aku mulai menangis

「大丈夫?」ってさあ君が気付いてさ聞くから
 「大丈夫だよ」って僕は慌てて言うけど
 なんでそんなことを言うんだよ
 崩れそうなのは君なのに
 Kau bertanya “apakah baik-baik saja?” karena menyadarinya
 Tapi aku bergegas dengan mengatakan “baik-baik saja”
 Mengapa aku mengatakan hal seperti itu
 Padahal yang seakan jatuh adalah dirimu

安い夢に遊ばれこんなところに来た
 この命の無目的さに腹を立てるけど
 君がいると何も言えない僕がいた
 君がいれば何でもやれる僕がいた
 Aku bermain dalam mimpi murahan dan datang ke tempat ini
 Sebenarnya aku kesal dengan ketidaksengajaan dalam hidup ini
 Aku ada namun tak mampu mengatakan apapun padamu
 Aku ada untuk melakukan apapun demi dirimu di sisiku

世界が君の小さな肩に乗っているのが
 僕にだけは見えてかける言葉を探したよ
 頼りないのは重々知っているけど
 僕の肩でよかったら好きに使っていいから
 Beban seluruh dunia yang dipikul oleh bahu kecilmu itu
 Hanya aku yang dapat melihatnya dan kini aku mencari kata-kata
 Meskipun aku tahu bahwa kau tak bisa mengandalkannya
 Jika kau mau, kau bisa menggunakan bahu ku dengan sesuka hatimu

なんて言うとか君はマセた
 笑顔でこの頭を撫でるんだ
 取るに足らない小さな僕の有り余る今の大きな夢は
 君の「大丈夫」になりたい「大丈夫」になりたい

君を大丈夫にしたいんじゃない君にとっての「大丈夫」になりたい
 Apa yang harus kukatakan? kau terlihat tegar
 Aku pun mengelus kepalamu itu dengan senyuman
 Mimpi besar yang melebihi tubuh kecilku ini tak mampu menampung
 semuanya
 Aku ingin menjadi “baik-baik saja”-mu, “baik-baik saja”-mu
 Tak ingin sekadar kau baik-baik saja, aku ingin menjadi “baik-baik saja”
 bagimu

世界が君の小さな肩に乗っているのが
 僕にだけは見えて泣き出しそうでいると
 「大丈夫?」ってさあ君が気付いてさ聞くから
 「大丈夫だよ」って僕は笑って言うんだよ
 Beban seluruh dunia yang dipikul oleh bahu kecilmu itu
 Hanya aku yang dapat melihatnya dan kini aku mulai menangis
 Kau bertanya “apakah baik-baik saja?” karena menyadarinya
 Tapi aku tersenyum dengan mengatakan “baik-baik saja”

何が僕らに降りかかろうとも
 きっと僕らは「大丈夫」だよと
 僕は今日から君の「大丈夫」だから
 Apapun yang terjadi kepada kita berdua
 Aku yakin kita pasti akan “baik-baik saja”
 Karena sekarang aku akan menjadi “baik-baik saja”-mu

4. Voice of Wind

風が僕らの前で急に舵を
 切ったのを感じた午後
 今ならどんな無茶も世界記録
 も利き手と逆で出せるような
 気がしたんだ本気でしたんだ
 Sore hari ketika ku merasakan angin tiba-tiba mengubah haluan
 Tepat di depan kita
 Sepertinya sekarang ku merasa bisa memperlihatkan hal yang mustahil
 Memecahkan rekor dunia bahkan menggunakan salah satu tangan
 Yang tak bisa kugunakan aku benar-benar serius

信号機が僕らの行く先を
 全部青に変えてくよ
 今僕らにあるものと言えはきっと
 遥かな傲慢さと勇気と
 大人は持っていないモノのすべて

Lampu lalu lintas akan mengubah
 Tempat yang kita tuju menjadi berlampu hijau
 Hal yang ada di dalam diri kita sekarang pastinya adalah keberanian dan
 juga
 Kesombongan yang jauh di sana
 Semua itu adalah hal yang tidak dimiliki oleh orang dewasa

「なんとかなるさ」と「あとどれくらい?」と「大丈夫かな僕ら」
 の間を
 振り子のように行ったり来たりしては手を強く握んだ
 Antara “entah bagaimana akan terjadi”, “berapa banyak lagi?”, dan “kami
 baik-baik saja”
 Bolak balik seperti pendulum aku meraih tanganmu dengan kuat

笑われないくらいの愛で
 変えられるくらいの世界ならば
 はじめから用などない僕には必要ない
 神様早く次を僕にくれよ
 みっともないくらいの声で
 ありえないくらいのこの気持ちを
 僕に叫ばせてよ（叫ばせてよ）
 腐らせないでよ（捨てないでよ）
 僕らの持て余した勇気使わせてよ
 Jika dunia ini bisa diubah
 Oleh cinta tanpa adanya canda tawa
 Tidak ada gunanya sejak awal aku tidak membutuhkannya
 Tuhan, beri aku yang berikutnya segera
 Dengan suara yang memalukan
 Biarkan aku teriak
 Rasa yang mustahil ini (biarkan aku teriak)
 Jangan biarkan membusuk (jangan membuangnya)
 Mari kita gunakan keberanian ekstra yang kita miliki

色とりどりの嘘やまがいもんで
 今日もこの世は輝いて
 乗り遅れまいと力を込めども
 空を切るような虚しさでさ
 反対電車にいざ飛び乗ったよ
 夢から醒めたら僕らの魂はシワクチャなはずだよ
 それならいっその夢のど真ん中で派手に
 使い果たしてみようよ
 Hari ini pun dunia ini berkilau oleh warna warni dusta
 Dan barang imitasi agar tidak tertinggal di kereta
 Kerahkanlah segala tenaga dengan kehampaan

Seolah sekarang terbang di udara
 Lompatlah ke atas kereta yang berlawanan arah
 Ketika terbangun dan mimpi jiwa kita pastinya akan menjadi menciut
 Jika memang begitu mungkin akan lebih baik jika kita coba dengan cara
 yang mencolok
 Tepat di tengah mimpi ini

笑われないくらいの愛で
 変えられるくらいの世界ならば
 はじめから用などない僕には必要ない
 僕らの持て余した正義を使わせてよ
 Jika itu dunia yang dapat diubah oleh cinta tanpa adanya canda tawa
 Tidak ada gunanya sejak awal aku tidak membutuhkannya
 Mari kita gunakan
 Keadilan ekstra yang kita miliki

「さよなら」のないハローと「仕方ない」のない未来と
 鍵のないドアだらけの心で
 未来が得意気に僕らを見てきてもどうでもいいや
 まだ僕らにやることがあるから
 僕らのこぼれそうな奇跡を使わせてよ
 Ucapan halo tanpa “selamat tinggal” dan masa depan tanpa “tidak dapat dihindari”
 Dengan hati yang penuh pintu terkunci
 Tidak masalah jika masa depan melihat kami
 Karena kita masih memiliki sesuatu untuk dilakukan
 Mari kita gunakan dan lepaskan keajaiban yang kita miliki

5. Celebration

聴きたい曲も見つからない
 憂鬱な一日の始まりが
 君の大げさな「おはよう」で
 すべて変わってしまう不思議
 Aku tak dapat menemukan lagu yang ingin ku dengar
 Di permulaan hari yang membuatku merasa sedih
 Namun “selamat pagi” mu yang berlebihan
 Segalanya pun berubah, aneh ya?

君の言葉はなぜだろう
 すべて映画で言うところの
 クライマックスの決め台詞
 のように大それていて好き

Entah mengapa cuma kata-katamu
 Seolah seperti kalimat khas
 Dari bagian klimaks sebuah film
 Dan aku sangat menyukainya

僕の中を光らせる鍵を
 なぜに君に持たせたのか
 そのワケをただ知るそのために
 生きてみるのも悪くはないよね
 Mengapa kubiarkan dirimu membawa kunci
 Yang membuatku bersinar terang
 Hanya demi mengetahui apa alasannya
 Tak ada salahnya ku mencoba bertahan hidup kan?

君じゃないとないよ
 意味は一つもないよ
 ムキになって「なんでよ？」って聞かないでよ
 キリがないが言うよ
 君がいい理由を
 2020 番目からじゃあ言うよ
 Tak ada artinya jika bukan dirimu
 Sama sekali tak berarti apapun
 Jangan bertanya balik padaku “mengapa?” begitu serius
 Tak ada habisnya untuk menjawab
 Alasan mengapa harus dirimu
 Akan kujawab dari yang ke 2020

君の大げさなその声で
 僕の名前が呼ばれる時
 なんてことないこの命
 が急に特別なものになる
 Ketika kau memanggil namaku
 Dengan suaramu yang berlebihan itu
 Hidup yang kukira tak ada gunanya
 Tiba-tiba berubah menjadi istimewa

臆病とは病だとしたら
 治る気配もない僕の
 目の前に現れたあなたは
 まるでさも 救世主のような顔で
 Jika rasa pengecut itu
 Dianggap sebagai penyakit
 Di depan diriku yang tak ada gejala sembuh ini
 Dirimu muncul seolah berwajah penyelamat

君じゃないとダメな
 理由を全部言ったら
 次は君が答えてくれるかな
 天気雨くらい
 気まぐれな相づちで
 はぐらかされるかな
 それはそれでまあいいか
 Jika kusebutkan semua alasan
 Mengapa harus kaulah orangnya
 Apakah selanjutnya kau akan menjawabku?
 Ataukah kau akan menghindar
 Dengan menggunakan kode plin plan sama seperti hujan di siang hari
 Kalau memang begitu, ya sudahlah

君じゃないとないよ
 意味は一つもないよ
 ムキになって「なんでよ？」って聞かないでよ
 キリがないが言うよ 君がいい理由を
 2020 番目からじゃあ言うよ
 Tak ada artinya jika bukan dirimu
 Sama sekali tak berarti apapun
 Jangan bertanya balik padaku “mengapa?” begitu serius
 Tak ada habisnya untuk menjawab
 Alasan mengapa harus dirimu
 Akan kujawab dari yang ke 2020

キリがないが言うよ
 君がいい理由を
 1 番目は君があてて
 Tak ada habisnya untuk menjawab
 Alasan mengapa harus dirimu
 Coba kau tebak apa yang pertama

BIODATA PENULIS



Data Pribadi

Nama : Alfina Damayanti
NIM : 13020218120012
Tempat, tanggal lahir : Blora, 18 November 2000

Riwayat Pendidikan

2006—2012 : SD Negeri 3 Tanjung
2012—2015 : SMP Negeri 1 Kedungtuban
2015—2018 : SMA Negeri 2 Cepu
2018—2022 : Universitas Diponegoro

Pengalaman Organisasi dan Kepanitiaan

1. Staf Muda bidang Pengabdian Masyarakat HMPS Bahasa dan Kebudayaan Jepang tahun 2019.
2. Devisi Hiburan Umum Original Event of Japan in Indonesia (ORENJI) tahun 2019.
3. Kakak Pembimbing PKM tahun 2019.
4. *Shidousha Benkyoukai* tahun 2019.